

Abkommen zwischen dem Schweizerischen Bundesrat und der Regierung der Republik Italien über die gegenseitige Anerkennung und den Umtausch von Führerausweisen

Abgeschlossen am 13. Mai 2021

In Kraft getreten durch Notenaustausch am 12. Juni 2021

(Stand am 31. März 2023)

*Der Schweizerische Bundesrat
und
die Regierung der Republik Italien,
(nachfolgend «Parteien»),*

in Anbetracht der besonderen geografischen Situation der beiden Länder zwecks Verbesserung der Sicherheit auf den Strassen und Erleichterung des Strassenverkehrs im Staatsgebiet der Parteien,

unter Berücksichtigung der Richtlinie 2006/126/EG vom 20. Dezember 2006 über den Führerschein und der nachfolgenden Änderungen

sowie des am 8. November 1968¹ in Wien abgeschlossenen Übereinkommens über den Strassenverkehr,

unter Berücksichtigung, dass zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und den Mitgliedstaaten der Europäischen Union aufgrund der gegenseitigen Anerkennung der Angemessenheit hinsichtlich des Schutzes personenbezogener Daten nach den jeweiligen Vorschriften ein freier Verkehr personenbezogener Daten besteht,

und unter Berücksichtigung des am 4. Dezember 2015² in Lugano abgeschlossenen und bis zum 11. Juni 2021 geltenden Abkommens zwischen dem Schweizerischen Bundesrat und der Regierung der Republik Italien über die gegenseitige Anerkennung und den Umtausch von Führerausweisen,

haben Folgendes vereinbart:

Art. 1

Die Parteien anerkennen gegenseitig zum Zweck des Umtauschs von Führerausweisen gültige, von den zuständigen Behörden der jeweils anderen Partei gemäss deren Gesetzgebung ausgestellte Führerausweise von Ausweisinhabern oder Ausweisinhaberinnen, die Wohnsitz in ihrem Staatsgebiet nehmen.

AS 2021 361

¹ SR 0.741.10

² [AS 2016 2221]

Die Parteien halten sich an den Grundsatz, dass eine Person nach Ablegen der Führerprüfung im Besitz eines einzigen Führerausweises sein muss.

Art. 2

Bei der Auslegung der Artikel des vorliegenden Abkommens ist «Wohnsitz» so zu verstehen, wie er in den entsprechenden Gesetzgebungen der Parteien definiert und geregelt ist.

In Italien steht «Wohnsitz» («residenza») im vorliegenden Abkommen für den anagrafischen Wohnsitz (residenza anagrafica). In der Schweiz steht «Wohnsitz» («residenza») im vorliegenden Abkommen für «domicilio».

Art. 3

Nach Massgabe des vorgenannten Wiener Übereinkommens anerkennen die Parteien zur Vereinfachung des Strassenverkehrs gegenseitig gültige Führerausweise gemäss den folgenden Modalitäten.

Schweizerische Führerausweise sind für den Strassenverkehr im italienischen Staatsgebiet wie folgt gültig:

- ohne zeitliche Beschränkung, wenn der Ausweisinhaber oder die Ausweisinhaberin nicht in Italien Wohnsitz hat;
- für die Dauer eines Jahres ab dem Datum der Wohnsitznahme des Ausweisinhabers oder der Ausweisinhaberin in Italien;
- ohne zeitliche Beschränkung, wenn der Ausweisinhaber oder die Ausweisinhaberin sich zwar in Italien aufhält, aber seinen/ihren Wohnsitz in der Schweiz beibehält.

Italienische Führerausweise sind für den Strassenverkehr im schweizerischen Staatsgebiet wie folgt gültig:

- ohne zeitliche Beschränkung, wenn der Ausweisinhaber oder die Ausweisinhaberin nicht in der Schweiz Wohnsitz hat;
- für die Dauer eines Jahres ab dem Datum der Wohnsitznahme des Ausweisinhabers oder der Ausweisinhaberin in der Schweiz
- ohne zeitliche Beschränkung, wenn der Ausweisinhaber oder die Ausweisinhaberin «Wochenaufenthalter» bzw. «Wochenaufenthalterin» in der Schweiz ist, und somit seinen/ihren Wohnsitz in Italien beibehält und regelmässig (zumindest zweimal pro Monat) dorthin zurückkehrt. In diesem Fall müssen diese Personen, sogenannte Wochenaufenthalter und Wochenaufenthalterinnen, den Kontrollorganen entweder eine Wohnsitzbestätigung der zuständigen italienischen Gemeinde oder die Bestätigung des Wochenaufenthalts in der Schweiz (ausgestellt vom zuständigen kantonalen Einwohneramt / von der Fremdenpolizei) vorlegen.

Art. 4

Nimmt der Inhaber oder die Inhaberin eines von den Behörden einer Partei ausgestellten Führerausweises im Staatsgebiet der anderen Partei Wohnsitz, so kann er/sie den Führerausweis umtauschen lassen, ohne sich theoretischen und praktischen Prüfungen unterziehen zu müssen; besondere Situationen bleiben ausgenommen.

Als Nachweis der für die entsprechenden Kategorien erforderlichen geistigen und körperlichen Fähigkeiten können die zuständigen Behörden ein Arztzeugnis verlangen.

Der erste Absatz dieses Artikels kommt nur bei Inhabern oder Inhaberinnen von Führerausweisen zur Anwendung, die das von der jeweiligen innerstaatlichen Gesetzgebung vorgesehene Mindestalter für die umzutauschende Kategorie erreicht haben.

Fahreinschränkungen und Sanktionen, die eventuell von der jeweiligen innerstaatlichen Gesetzgebung der beiden Parteien in Verbindung mit dem Ausstellungsdatum des Führerausweises vorgesehen sind, gelangen aufgrund des Ausstellungsdatums des Ausweises, dessen Umtausch beantragt wird, zur Anwendung.

Somit gilt für die Anwendung dieses Artikels:

- Im italienischen Führerausweis, der durch Umtausch des schweizerischen Führerausweises ausgestellt wird, wird für jede Kategorie das Datum der Erstausstellung aufgrund der abgelegten Prüfung in der Schweiz angegeben, wie es im schweizerischen Führerausweis aufgeführt ist.
- Der schweizerische Führerausweis, der durch Umtausch eines italienischen Führerausweises ausgestellt wird, der seinerseits mindestens ein Jahr vor der Wohnsitznahme in der Schweiz des Ausweisinhabers oder der Ausweisinhaberin erworben wurde, ist zeitlich unbegrenzt gültig. Der schweizerische Führerausweis, der durch Umtausch eines italienischen Führerausweises ausgestellt wird, der weniger als ein Jahr vor der Wohnsitznahme in der Schweiz des Ausweisinhabers oder der Ausweisinhaberin erworben wurde, enthält ein gemäss der schweizerischen Gesetzgebung berechnetes Ablaufdatum. Dieses Verfahren kommt für die Führerausweise der Kategorien A und B zur Anwendung, während die Führerausweise der übrigen Kategorien stets unbeschränkt gültig sind.

Art. 5

Nimmt der Inhaber oder die Inhaberin eines von den Behörden einer der beiden Parteien ausgestellten Führerausweises Wohnsitz im Staatsgebiet der anderen Partei, so kann er oder sie sich direkt einen Führerausweis des Wohnsitzstaates ausstellen lassen (Duplikat), wenn das noch nicht umgetauschte Dokument gestohlen wurde oder verloren ging. Inhaber oder Inhaberinnen eines gestohlenen oder verlorenen Führerausweises müssen zusammen mit dem Gesuch um ein Duplikat eine Kopie der Anzeige einreichen, die bei den Behörden jener Partei erstattet wurde, welche das neue Dokument ausstellen soll.

Für das Verfahren gemäss dem ersten Absatz ist neben den gemäss der innerstaatlichen Gesetzgebung der Partei, welche den Umtausch vornimmt, normalerweise erforderlichen Unterlagen eine Bescheinigung der diplomatischen Vertretung der Partei

vorzulegen, die den Führerausweis ausgestellt hat. Die Bescheinigung muss sämtliche Angaben des verlorenen oder gestohlenen Dokuments sowie die Erklärung enthalten, dass der ursprüngliche Ausweis nicht mit einschränkenden Massnahmen belegt ist. In der genannten Bescheinigung muss zudem angegeben sein, ob der Führerausweis aufgrund abgelegter Prüfungen oder aufgrund eines Umtauschs ausgestellt wurde. In letzterem Fall muss das Land angegeben werden, in dem die Erstaussstellung des Führerausweises erfolgte; dies, um die Anwendung von Artikel 8 zu ermöglichen.

Art. 6

Inhaber und Inhaberinnen von schweizerischen Führerausweisen können ihre Führerausweise nur dann nach Artikel 4 Absatz 1 umtauschen, ohne eine theoretische und praktische Prüfung ablegen zu müssen, wenn sie zum Zeitpunkt des Einreichens des Umtauschgesuchs ihren Wohnsitz seit weniger als vier Jahren in Italien haben.

Inhaber und Inhaberinnen von italienischen Führerausweisen können ihre Führerausweise nur dann nach Artikel 4 Absatz 1 umtauschen, ohne eine theoretische und praktische Prüfung ablegen zu müssen, wenn sie ihren Wohnsitz seit weniger als fünf Jahren in der Schweiz haben. Besondere Situationen bleiben ausgenommen.

Art. 7

Dieses Abkommen kommt ausschliesslich bei Führerausweisen zu Anwendung, die vor der Wohnsitznahme der Ausweisinhaber und -inhaberinnen im Staatsgebiet der anderen Partei ausgestellt wurden.

Art. 8

Dieses Abkommen gilt nicht für Führerausweise, die als Ersatz für Dokumente dienen, welche von einem Drittstaat ausgestellt wurden und im Staatsgebiet der für den Umtausch oder das Duplikat zuständigen Partei nicht umgetauscht werden können.

Art. 9

Zum Zeitpunkt des Umtauschs oder der Ausstellung von Duplikaten von Führerausweisen wird die Gleichwertigkeit der Ausweiskategorien der Parteien aufgrund der technischen Äquivalenztabelle in den Anhängen anerkannt, die integrierender Bestandteil dieses Abkommens sind. Die genannten Tabellen, das Verzeichnis der Führerausweismodelle samt ihren zugehörigen Bildern, die Musterdokumente «1» und «2» nach Artikel 10 sowie das Verzeichnis der kantonalen Zulassungsbehörden der Schweiz bilden zusammen die technischen Anhänge, die von den Parteien mit Vereinbarungen in vereinfachter Form durch einen Notenwechsel geändert werden können.

Die zentralen Behörden für die Zwecke dieses Abkommens sind für die Republik Italien das Ministero delle infrastrutture e della mobilità sostenibili – Dipartimento per i trasporti e la navigazione und für die Schweiz das Eidgenössische Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation UVEK.

Die Parteien geben sich gegenseitig die Adressen der zentralen Behörden bekannt.

Art. 10

Für den Umtausch oder die Ausstellung von Duplikaten von Führerausweisen sind die folgenden Behörden zuständig:

- a) in der Republik Italien die regionalen Uffici della Motorizzazione (Motorfahrzeugämter);
- b) in der Schweizerischen Eidgenossenschaft die Strassenverkehrsämter der Kantone gemäss Liste im Anhang.

Beim Umtausch der Führerausweise ziehen die zuständigen Behörden der Parteien den umzutauschenden Ausweis ein und retournieren ihn an die gemäss Artikel 9 zuständigen zentralen Behörden der jeweils anderen Partei; dafür wird das mit «1» bezeichnete und in drei Sprachen (Deutsch, Französisch, Italienisch) ausgestellte Musterdokument verwendet, das dem vorliegenden Abkommen beiliegt. Der umzutauschende Führerausweis wird zu dem Zeitpunkt eingezogen, in dem der neue, durch Umtausch entstandene Führerausweis ausgehändigt wird.

Bei einem Duplikat informieren die zuständigen Behörden der Parteien die gemäss Artikel 9 zuständigen zentralen Behörden der jeweils anderen Partei über die erfolgte Ausstellung des Duplikats; dafür wird das mit «2» bezeichnete und in drei Sprachen (Deutsch, Französisch, Italienisch) ausgestellte Musterdokument verwendet, das dem vorliegenden Abkommen beiliegt. Dieser Information ist eine Kopie der Verlust- oder Diebstahlsanzeige beizulegen.

Art. 11

Bestehen Zweifel über die Gültigkeit oder Echtheit von Führerausweisen oder über darin enthaltene Daten, so kann die zuständige Behörde der Partei, welche den Umtausch vornimmt, gemäss den in Artikel 13 beschriebenen Modalitäten bei der zentralen Behörde der anderen Partei um Auskunft nachsuchen.

Eine Übersetzung des Führerausweises kann nur eingefordert werden, wenn das Dokument Angaben enthält, die von den in Artikel 9 erwähnten Musterdokumenten abweichen.

Bestehen Zweifel über die in der Bescheinigung gemäss Artikel 5 enthaltenen Daten, kann die zuständige Behörde der Partei, die das Duplikat ausstellt, gemäss den in Artikel 13 beschriebenen Modalitäten bei der zentralen Behörde der anderen Partei um Auskunft nachsuchen.

Art. 12

Die zentrale Behörde der Partei, der ein infolge Umtauschs eingezogener Führerausweis retourniert wird, informiert die zustellende Behörde, wenn das Dokument Anomalien bezüglich Gültigkeit, Echtheit oder der enthaltenen Daten aufweist. Diese Information erfolgt auf diplomatischem Weg.

Die zentrale Behörde der Partei, die über die Ausstellung eines Duplikats eines Führerausweises unterrichtet wird, informiert die unterrichtende Behörde, wenn

Hinderungsgründe für die Ausstellung des Dokuments vorliegen. Diese Information erfolgt auf diplomatischem Weg.

Art. 13

Sind Mitteilungen an die zentrale italienische Behörde gemäss Artikel 11 nicht in italienischer Sprache verfasst, so wird auf die diplomatischen Vertretungen zurückgegriffen.

Sind Mitteilungen gemäss Artikel 11 an die zentrale schweizerische Behörde in italienischer Sprache (einer der Amtssprachen der Schweizerischen Eidgenossenschaft) verfasst, so muss nicht auf die diplomatischen Vertretungen zurückgegriffen werden.

Sind Mitteilungen gemäss Artikel 12 an die «Uffici della Motorizzazione» (italienische Motorfahrzeugämter) in italienischer Sprache verfasst, so muss nicht auf die diplomatischen Vertretungen zurückgegriffen werden.

Sind Mitteilungen gemäss Artikel 12 an kantonale Behörden in der Amtssprache des zuständigen Kantons gemäss Aufstellung im Anhang verfasst, so muss nicht auf die diplomatischen Vertretungen zurückgegriffen werden.

Art. 14

Dieses Abkommen wird im Einklang mit den geltenden schweizerischen und italienischen Rechtsvorschriften sowie dem anwendbaren internationalen Recht und, soweit die italienische Partei betroffen ist, mit den Verpflichtungen der Italienischen Republik aus der Mitgliedschaft in der Europäischen Union durchgeführt.

Die Kosten, die sich aus der Durchführung dieses Abkommens ergeben, werden von den Parteien im Rahmen der jeweiligen finanziellen Verfügbarkeiten getragen, ohne dass dadurch zusätzliche Kosten für die ordentlichen Haushalte der Republik Italien und der Schweizerischen Eidgenossenschaft entstehen.

Meinungsverschiedenheiten, die sich aus der Auslegung oder Durchführung dieses Abkommens ergeben, werden von den Parteien auf dem Konsultations- oder Verhandlungsweg einvernehmlich beigelegt.

Art. 15

Das Abkommen, dessen technische Anhänge integrierender Bestandteil sind, wird am 12. Juni 2021 in Kraft treten, sofern sich die Parteien bis zu diesem Datum gegenseitig den Abschluss der von der jeweiligen Rechtsordnung für das Inkrafttreten dieses Abkommens vorgesehenen erforderlichen Verfahren notifiziert haben. Ansonsten wird dieses Abkommen am Datum des Erhalts der zweiten der beiden Mitteilungen in Kraft treten, mit welchen die Parteien sich den Abschluss der diesbezüglichen internen Genehmigungsverfahren offiziell mitgeteilt haben werden.

Dieses Abkommen bleibt für fünf (5) Jahre in Kraft, es sei denn, eine der Parteien teilt der anderen sechs Monate vor dem vorgesehenen Beendigungsdatum ihre Absicht mit, das Abkommen zu beenden, und kann in gegenseitigem Einverständnis schriftlich geändert werden. Ab einem Jahr vor dem Ablauf des Abkommens nehmen die Parteien Beratungen über eine Verlängerung auf.

Zu Urkund dessen haben die ordnungsgemäss bevollmächtigten Vertreter dieses Abkommen unterzeichnet.

Geschehen zu Rom, am 13. Mai 2021 in zwei Urschriften in italienischer Sprache.

Für den
Schweizerischen Bundesrat:

Livia Leu

Für die
Regierung der Republik Italien:

Benedetto Della Vedova

Führerausweismodelle

In der Schweiz ausgestellte Führerausweismodelle

(neuste Modelle zuerst, älteste zuletzt aufgeführt)

- 1) Führerausweis im Kreditkartenformat. Ausstellende Behörde: kantonales Amt. Ausgestellt seit dem 15. April 2023. Kann in deutscher, französischer, italienischer oder romanischer Sprache verfasst sein. Unter Punkt 9. (Vorderseite) und in Spalte 9. (Rückseite) sind ausschliesslich diejenigen Fahrzeugkategorien aufgeführt, für die der Führerausweis gültig ist. Der Führerausweis ist unbefristet, ausgenommen in den Fällen, in denen unter Punkt 4b. ein Ablaufdatum angegeben ist.
- 2) Führerausweis im Kreditkartenformat. Ausstellende Behörde: kantonales Amt. Ausgestellt seit dem 1. April 2003. Kann in deutscher, französischer, italienischer oder romanischer Sprache verfasst sein. Unter Punkt 9. (Vorderseite) und in Spalte 9. (Rückseite) sind ausschliesslich diejenigen Fahrzeugkategorien aufgeführt, für die der Führerausweis gültig ist. Der Führerausweis ist unbefristet, ausgenommen in den Fällen, in denen unter Punkt 4b. ein Ablaufdatum angegeben ist.
- 3) «Blaues» Modell, Version 1. Ausstellende Behörde: kantonales Amt. Ausgestellt vom 01.01.1992 bis zum 31.03.2003, mit Übergangsfrist ab 01.06.1991.
- 4) «Blaues» Modell, Version 2. Ausstellende Behörde: kantonales Amt. Ausgestellt vom 01.01.1992 bis zum 31.03.2003, mit Übergangsfrist ab 01.06.1991.
- 5) «Blaues» Modell, Version 2a. Ausstellende Behörde: kantonales Amt. Ausgestellt vom 01.01.1992 bis zum 31.03.2003, mit Übergangsfrist ab 01.06.1991.
- 6) «Blaues» Modell. Ausstellende Behörde: kantonales Amt. Ausgestellt von 1977 bis 1991.
- 7) «Blaues» Modell. Ausstellende Behörde: kantonales Amt. Ausgestellt bis 1977.

In Italien ausgestellte Führerausweismodelle

(älteste Modelle zuerst, neuste zuletzt aufgeführt)

- 1) Führerausweismodell MC 701/MEC. Ausstellende Behörde: der Präfekt. Ausgestellt von 1959–1989.
- 2) Führerausweismodell MC 701/N. Ausstellende Behörde: der Präfekt. Ausgestellt von 1989–1990.
- 3) Führerausweismodell MC 701/C. Ausstellende Behörde: der Präfekt. Ausgestellt von 1990–1995.

³ Bereinigt gemäss Notenaustausch vom 17. und 31. März 2023, in Kraft seit 31. März 2023 (AS 2023 190).

- 4) Führerausweismodell MC 701/D. Ausstellende Behörde: der Präfekt. Ausgestellt 1995.
 - 5) Führerausweismodell MC 701/E. Ausstellende Behörde: M.C.T.C. (Motorizzazione Civile e Trasporti in Concessione). Ausgestellt 1996.
 - 6) Führerausweismodell MC 701/F. Ausgestellt ab 1. Juli 1996 im Sinne der Richtlinie 91/439/EWG. Ausstellende Behörde: M.C.T.C. Ausgestellt von 1996–1997.
 - 7) Führerausweismodell MC 701/F. Die Nummerierung der Angaben auf Seite 2 wurde im Vergleich zum Führerausweismodell unter Punkt 6) geändert. Ausstellende Behörde: M.C.T.C. Ausgestellt von 1997–1999.
 - 8) Führerausweismodell MC 720 F im Sinne der Richtlinie 96/47/EG. Ausstellende Behörde: M.C.T.C. Dieses Ausweismodell kann nur zweisprachig (Italienisch-Deutsch) sein, wenn der Führerausweis in Bozen ausgestellt wurde. Ausgestellt von 1999–2004.
 - 9) Führerausweismodell MC 720 F im Sinne der Richtlinie 96/47/EG. Ausstellende Behörde: M.C.T.C. *Unterscheidet sich vom Modell unter Punkt 8) dadurch, dass die Aufschrift «patente di guida» im Hintergrund des Ausweises auch in den Sprachen der am 1. Mai 2004 der Europäischen Union beigetretenen zehn Staaten erfolgt.* Ausgestellt von 2005–2007.
 - 10) Führerausweismodell MC 720 F im Sinne der Richtlinie 96/47/EG. Ausstellende Behörde: M.C.T.C. *Unterscheidet sich vom Modell unter Punkt 9) nur dadurch, dass die Nummer auf der Rückseite des Ausweises, am unteren rechten Rand, nicht mehr aufgedruckt ist, sondern mittels Laserbeschriftung angebracht und somit tastbar ist.* Dieses Ausweismodell kann nur zweisprachig (Italienisch-Deutsch) sein, wenn der Führerausweis in Bozen ausgestellt wurde. Ausgestellt von 2007–2013.
 - 11) Führerausweismodell MC 720 P im Sinne der Richtlinie 2006/126/EG. Ausstellende Behörde: MIT (Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti) oder MC (Motorizzazione Civile). Dieses Ausweismodell kann nur zweisprachig (Italienisch-Deutsch) sein, wenn der Führerausweis in Bozen ausgestellt wurde. Ausgestellt von 2013–2014.
 - 12) Führerausweismodell MC 720 P im Sinne der Richtlinie 2006/126/EG. Ausstellende Behörde: MIT oder MC. *Unterscheidet sich vom Modell unter Punkt 11) dadurch, dass die Aufschrift «patente di guida» im Hintergrund des Ausweises auch in kroatischer Sprache erfolgt.* Ausgestellt ab Juni 2014.
- Dieses Ausweismodell kann nur zweisprachig (Italienisch-Deutsch) sein, wenn der Führerausweis in Bozen ausgestellt wurde. Ausgestellt ab Oktober 2014.

Führerausweismodelle:

Modell 1

Unbefristeter schweizerischer Führerausweis



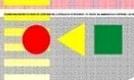
Modell 2

Unbefristeter schweizerischer Führerausweis

+ Führerausweis-Permis de conduire
Licenza di condurre - Permiss da
manischar - Driving Licence **(CH)**



1. **Sample**
2. **Angela**
3. 01.01.1979
Bern
4a. 01.09.2009 4b. ***** 4c. BE-CH
5. 000123456789003
7. *A. Sample*

9. **A B C D1 BE CE D1E F** 

SPECIMEN

9.	10.	11.	12.
A	 19.01.1998	*****	
B	 19.01.1998	*****	121
C	 09.07.2001	*****	
D1	 19.01.1998	*****	106
BE	 19.01.1998	*****	
CE	 09.07.2001	*****	
D1E	 19.01.1998	*****	

AAA000D<< **OF**
FACHE000123456789003<<790101<<
SAMPLE<<ANGELA<<<<<<<<<<<<<<<<<

Schweizerischer Führerausweis mit Ablaufdatum unter Punkt 4b

The image shows a Swiss Driving License (Führerausweis) for Marcel Huggentobler. The license is pink and white with a repeating pattern of 'CH' and a cross. It includes a photo of the holder, a signature, and various identification numbers. The license is valid until 08.09.2018 for category B. Below the main license image is a detailed breakdown of the fields and their corresponding data.

Führerausweis - Permis de conduire
Licenza di condurre - Permiss da manischar - Driving Licence **CH**

1. **Huggentobler**
2. **Marcel**
3. **20.05.1969**
 Altdorf/UR
4a. **09.09.2015** 4b. **08.09.2018** 4c. **UR-CH**
5. **007995572001**
7. *Marcel Huggentobler*
9. **B F**

	9.	10.	11.	12.
B	09.09.2015		*****	

1. Name
2. Vorname
3. Geburtsdatum, Heimortort
4a. Ausstelldatum
4b. Ablaufdatum
4c. Ausstellbehörde
5. Nummer des Ausweises
9. Kategorie
10. Erteilungsdatum je Kategorie
11. Ablaufdatum je Kategorie
12. Zusatzangaben

KKC381D<< **OF**
FACHE007995572001<<690520<<<<<<
HUGGENTOBLER<<MARCEL<<<<<<<<<<<

Modell 3

<p>Text der Verfügung der Behörde Texte des décisions de l'autorité Testo delle decisioni dell'autorità</p> <p>01 Aufträge Conditions speciale Condizioni speciale</p> <p>02 Muss Brille oder Kontaktlinsen tragen Doit porter des lunettes ou des verres de contact Deve portare occhiali o lenti a contatto</p> <p>03 Darf nur das beschriebene Fahrzeug führen Ne peut conduire que le véhicule indiqué Può condurre solo il veicolo indicato</p> <p>04 Nur Fahrzeuge mit automatischem Getriebe Seulement pour véhicules à changement de vitesse automatique Solo veicoli con cambio automatico</p> <p>05 Fahrzeuge der Kategorie B nur bis 800 kg Leertgewicht Véhicules de la catégorie B dont le poids à vide ne dépasse pas 800 kg Veicoli della categoria B con peso a vuoto non superiore a 800 kg</p> <p>06 Nur Fahrzeuge mit elektrischem Antrieb Seulement pour véhicules avec traction à batteries électriques Solo veicoli con trazione a batterie elettriche</p> <p>07 Kat. D beschränkt auf die beschriftete Strecke Cat. D limitée au parcours indiqué Cat. D limitato al percorso indicato</p> <p>08 Kernschweiz (Aargau / Nordschweiz) anerkannt Sgna distinct (Médion / Urgence) autorisée Segno distinto (Medio / Urgenza) autorizzato</p> <p>09 Darf keinen Anhänger der Kat. E an Motorwagen der Kat. C mitführen Interdiction d'atteler une remorque de la cat. E à un véhicule de la cat. C Divieto di trainare rimorchi della cat. E con veicoli della cat. C</p> <p>10 Zum Führen von Trolleybussen berechtigt Conduite de trolleybus autorisée Autorizzato a guidare filobus</p> <p>11 Muss Anhang zum Führerausweis mitführen Doit être porté de l'annexe au permis de conduire Deve avere con sé l'allegato alla licenza di condurre</p> <p>Vorschriften Der Inhaber ist verpflichtet, Änderungen der im Ausweis oder einem Anhang vermerkten Tatsachen der zuständigen Behörde (bei Wohnortverlegung in einen anderen Kanton des Bundes) oder dem neuen Wohnortkantons innerhalb 14 Tagen anzuzeigen und dem Ausweis vorzulegen.</p> <p>Prescriptions Le titulaire est tenu d'annoncer dans les 14 jours à l'autorité compétente, en lui présentant son permis, les changements de faits annoncés dans ce document ou en annexe. S'il y a transfert du domicile dans un autre canton, il s'annonce à l'autorité de ce canton dans la même délai.</p> <p>Prescrizioni L' titolare è tenuto ad annunciare entro 14 giorni all'autorità competente, presentando la licenza, i cambiamenti dei dati nel documento o nell'allegato. Se trasferisce il domicilio in un altro cantone, deve comunicarlo all'autorità del nuovo cantone entro il medesimo termine.</p>	<div style="text-align: right;">   </div> <p style="text-align: right;">Schweizerische Eidgenossenschaft Confédération suisse Confederazione Svizzera</p> <hr/> <p style="text-align: center;">Führerausweis Permis de conduire Licenza di condurre</p> <hr/> <p style="text-align: center;">Ausgestellt durch: Etébli par: Rilasciata da:</p> <hr/> <p style="text-align: center;">Strassenverkehrsamt des Kantons Aargau Postfach 5001 Aarau</p> <hr/> <p style="text-align: center;">Vorshiftet auf Seite 4 beachten Observer les prescriptions de la page 4 Observare le prescrizioni a pagina 4</p>																																																
<p>2</p> <table border="1"> <tr> <td>Nama, Vorname Währsz</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Non, prenom Domic</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Cognome, nomi Domiclio</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Heimatort Lieu d'origine Luogo d'origine</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Reg. Nr. No Reg. No Reg.</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Schulheim.</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Neuer Wohnort Nouveau domicile Nuovo domicilio</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Stromerzeuger / Firmensiegel Firma del titolare</td> <td style="text-align: right;">Photographie Photographie Fotografia</td> </tr> </table>	Nama, Vorname Währsz		Non, prenom Domic		Cognome, nomi Domiclio		Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita		Heimatort Lieu d'origine Luogo d'origine		Reg. Nr. No Reg. No Reg.		Schulheim.		Neuer Wohnort Nouveau domicile Nuovo domicilio		Stromerzeuger / Firmensiegel Firma del titolare	Photographie Photographie Fotografia	<p>3</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Kategorien - Catégories - Categorie</th> <th>Prüfungssystem Date d'Examen Data dell'esame</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>A Motorwagen mit mehr als 125 cm³ Hubvolumen Motocyclette d'une cylindrée supérieure à 125 cm³</td> <td></td> </tr> <tr> <td>A1 Dreirädrer und Motorräder bis 125 cm³ Hubvolumen Motocyclette légères et motocyclette d'une cylindrée d'au maximum pas 125 cm³</td> <td></td> </tr> <tr> <td>A2 Einzelige Motorbikler mit einem Leertgewicht bis 400 kg Motosclette uniques et motocyclette d'une cylindrée d'au maximum pas 400kg</td> <td></td> </tr> <tr> <td>B Motorwagen bis 3500kg Gesamtgewicht und bis maximal 8 Gradsteil anliehen Fahren Véhicules automobiles dont le poids total n'excède pas 3500kg et dont le nombre de places admissibles, outre le siège du conducteur, n'excède pas sept</td> <td></td> </tr> <tr> <td>C Motorwagen zur Gesamtleistung mit mehr als 3000kg Gesamtgewicht Véhicules automobiles affectés au transport de marchandises et dont le poids total n'excède pas 3500kg</td> <td></td> </tr> <tr> <td>C1 Fahrerlaubniszeugnis und Fahrerzeugnis mit mehr als 3000kg Gesamtgewicht Licence autorisée de conduire des véhicules automobiles affectés au transport de marchandises, dont le poids total n'excède pas 3500kg</td> <td></td> </tr> <tr> <td>D 12, 15, 20 oder 25 PS 12, 15, 20 ou 25 chevaux 12, 15, 20 ou 25 CV</td> <td></td> </tr> <tr> <td>D1 12, 15, 20 oder 25 PS 12, 15, 20 ou 25 chevaux 12, 15, 20 ou 25 CV</td> <td></td> </tr> <tr> <td>D2 Motorwagen zur Gesamtleistung mit mehr als 3500kg Gesamtgewicht Véhicules automobiles affectés au transport de personnes et dont le poids total n'excède pas 3500kg, en nombre de places admissibles, outre le siège du conducteur, peuvent excéder huit</td> <td></td> </tr> <tr> <td>F Fahrzeuge mit mehr als 750kg Gesamtgewicht als Motorwagen der Kategorie B, Code 3 Véhicules de plus de 750kg, entrent dans une catégorie automobile de la 1^{re} à la 3^{ème} B, C, D</td> <td></td> </tr> <tr> <td>G Motorbikler bis 400 cm³ Hubvolumen Motosclette uniques d'au maximum 400cm³ de cylindrée</td> <td></td> </tr> <tr> <td>F Kernschweiz Véhicules automobiles dont le volume maximum n'excède pas 400cm³, les transports publics, zonales de personnes étant exceptés</td> <td></td> </tr> <tr> <td>G Leibschweizerische Motorbikler Motosclette automobiles légères</td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <p>Ne überqueren der Bundeslinie (Estr. u. Code B) Ne franchir de l'autorité (route à la page 4) Decollare dall'autorità (strada al pagina 4)</p> </td> </tr> </tbody> </table>	Kategorien - Catégories - Categorie	Prüfungssystem Date d'Examen Data dell'esame	A Motorwagen mit mehr als 125 cm ³ Hubvolumen Motocyclette d'une cylindrée supérieure à 125 cm ³		A1 Dreirädrer und Motorräder bis 125 cm ³ Hubvolumen Motocyclette légères et motocyclette d'une cylindrée d'au maximum pas 125 cm ³		A2 Einzelige Motorbikler mit einem Leertgewicht bis 400 kg Motosclette uniques et motocyclette d'une cylindrée d'au maximum pas 400kg		B Motorwagen bis 3500kg Gesamtgewicht und bis maximal 8 Gradsteil anliehen Fahren Véhicules automobiles dont le poids total n'excède pas 3500kg et dont le nombre de places admissibles, outre le siège du conducteur, n'excède pas sept		C Motorwagen zur Gesamtleistung mit mehr als 3000kg Gesamtgewicht Véhicules automobiles affectés au transport de marchandises et dont le poids total n'excède pas 3500kg		C1 Fahrerlaubniszeugnis und Fahrerzeugnis mit mehr als 3000kg Gesamtgewicht Licence autorisée de conduire des véhicules automobiles affectés au transport de marchandises, dont le poids total n'excède pas 3500kg		D 12, 15, 20 oder 25 PS 12, 15, 20 ou 25 chevaux 12, 15, 20 ou 25 CV		D1 12, 15, 20 oder 25 PS 12, 15, 20 ou 25 chevaux 12, 15, 20 ou 25 CV		D2 Motorwagen zur Gesamtleistung mit mehr als 3500kg Gesamtgewicht Véhicules automobiles affectés au transport de personnes et dont le poids total n'excède pas 3500kg, en nombre de places admissibles, outre le siège du conducteur, peuvent excéder huit		F Fahrzeuge mit mehr als 750kg Gesamtgewicht als Motorwagen der Kategorie B, Code 3 Véhicules de plus de 750kg, entrent dans une catégorie automobile de la 1 ^{re} à la 3 ^{ème} B, C, D		G Motorbikler bis 400 cm ³ Hubvolumen Motosclette uniques d'au maximum 400cm ³ de cylindrée		F Kernschweiz Véhicules automobiles dont le volume maximum n'excède pas 400cm ³ , les transports publics, zonales de personnes étant exceptés		G Leibschweizerische Motorbikler Motosclette automobiles légères		<p>Ne überqueren der Bundeslinie (Estr. u. Code B) Ne franchir de l'autorité (route à la page 4) Decollare dall'autorità (strada al pagina 4)</p>	
Nama, Vorname Währsz																																																	
Non, prenom Domic																																																	
Cognome, nomi Domiclio																																																	
Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita																																																	
Heimatort Lieu d'origine Luogo d'origine																																																	
Reg. Nr. No Reg. No Reg.																																																	
Schulheim.																																																	
Neuer Wohnort Nouveau domicile Nuovo domicilio																																																	
Stromerzeuger / Firmensiegel Firma del titolare	Photographie Photographie Fotografia																																																
Kategorien - Catégories - Categorie	Prüfungssystem Date d'Examen Data dell'esame																																																
A Motorwagen mit mehr als 125 cm ³ Hubvolumen Motocyclette d'une cylindrée supérieure à 125 cm ³																																																	
A1 Dreirädrer und Motorräder bis 125 cm ³ Hubvolumen Motocyclette légères et motocyclette d'une cylindrée d'au maximum pas 125 cm ³																																																	
A2 Einzelige Motorbikler mit einem Leertgewicht bis 400 kg Motosclette uniques et motocyclette d'une cylindrée d'au maximum pas 400kg																																																	
B Motorwagen bis 3500kg Gesamtgewicht und bis maximal 8 Gradsteil anliehen Fahren Véhicules automobiles dont le poids total n'excède pas 3500kg et dont le nombre de places admissibles, outre le siège du conducteur, n'excède pas sept																																																	
C Motorwagen zur Gesamtleistung mit mehr als 3000kg Gesamtgewicht Véhicules automobiles affectés au transport de marchandises et dont le poids total n'excède pas 3500kg																																																	
C1 Fahrerlaubniszeugnis und Fahrerzeugnis mit mehr als 3000kg Gesamtgewicht Licence autorisée de conduire des véhicules automobiles affectés au transport de marchandises, dont le poids total n'excède pas 3500kg																																																	
D 12, 15, 20 oder 25 PS 12, 15, 20 ou 25 chevaux 12, 15, 20 ou 25 CV																																																	
D1 12, 15, 20 oder 25 PS 12, 15, 20 ou 25 chevaux 12, 15, 20 ou 25 CV																																																	
D2 Motorwagen zur Gesamtleistung mit mehr als 3500kg Gesamtgewicht Véhicules automobiles affectés au transport de personnes et dont le poids total n'excède pas 3500kg, en nombre de places admissibles, outre le siège du conducteur, peuvent excéder huit																																																	
F Fahrzeuge mit mehr als 750kg Gesamtgewicht als Motorwagen der Kategorie B, Code 3 Véhicules de plus de 750kg, entrent dans une catégorie automobile de la 1 ^{re} à la 3 ^{ème} B, C, D																																																	
G Motorbikler bis 400 cm ³ Hubvolumen Motosclette uniques d'au maximum 400cm ³ de cylindrée																																																	
F Kernschweiz Véhicules automobiles dont le volume maximum n'excède pas 400cm ³ , les transports publics, zonales de personnes étant exceptés																																																	
G Leibschweizerische Motorbikler Motosclette automobiles légères																																																	
<p>Ne überqueren der Bundeslinie (Estr. u. Code B) Ne franchir de l'autorité (route à la page 4) Decollare dall'autorità (strada al pagina 4)</p>																																																	

Modell 4

Text der Verfügungen der Behörde
Texte des déclarations de l'autorité
Testo delle decisioni dell'autorità

01 Auflage
 Condition speciale
 Condizioni speciale

02 Muss Brille oder Kontaktlinsen tragen
 Doit porter des lunettes ou des verres de contact
 Deve portare occhiali o lenti a contatto

03 Darf nur das bezeichnete Fahrzeug führen
 Ne peut conduire que le véhicule indiqué
 Può condurre solo il veicolo indicato

04 Nur Fahrzeuge mit automatischem Getriebe
 Seulement pour véhicules à changement de vitesses automatique
 Solo veicoli con cambio automatico

05 Fahrzeuge der Kategorie B nur bis 800 kg Leergewicht
 Véhicules de la catégorie B dont le poids à vide ne dépasse pas 800 kg
 Veicoli della categoria B con peso a vuoto non superiore a 800 kg

06 Nur Fahrzeuge mit elektrischem Batterieantrieb
 Seulement pour véhicules avec traction à batteries électriques
 Solo veicoli con trazione a batterie elettriche

07 Kat. D beschränkt auf die bezeichnete Strecke
 Cat. D limitée au parcours indiqué
 Cat. D limitata al percorso indicato

08 Kennzeichen «Arzt/Notfall» bevilligt
 Signe distinctif «Médecin/Urgence» autorisé
 Segno distintivo «Medico/Urgenza» autorizzato

09 Darf keinen Anhänger der Kat. E an Motorwagen der Kat. C mitführen
 Interdiction d'atteler une remorque de la cat. E à un véhicule de la cat. C
 Divieto di trainare rimorchi della cat. E con veicoli della cat. C

10 Zum Führen von Trolleybussen berechtigt
 Condição de condução autorizada
 Autorizzato a guidare filobus

11 Muss Anhang zum Führerausweis mitführen
 Doit être porteur de l'annexe au permis de conduire
 Deve essere recato l'allegato alla licenza di condurre

Vorschriften
 Der Inhaber ist verpflichtet, Änderungen der im Ausweis oder einem Anhang vermerkten Tatsachen der zuständigen Behörde (bei Wohnsitzverlegung in einen andern Kanton der Behörde des neuen Wohnsitzkantons) nach 14 Tagen anzuzeigen und den Ausweis vorzulegen.

Prescriptions
 Il titolare est tenu d'annoncer dans les 14 jours à l'autorité compétente, en lui présentant son permis, les changements de faits annotés dans ce document ou une annexe. Si il y a transfert du domicile dans un autre canton, il s'annonce à l'autorité de ce canton dans le même délai.

Prescrizioni
 Il titolare è tenuto ad annunciare entro 14 giorni all'autorità competente, presentando la licenza, i cambiamenti dei dati nel documento o nell'allegato. Se trasferisce il domicilio in un altro cantone, deve comunicarlo all'autorità del nuovo cantone entro il medesimo termine.

1609 - v. An - 11.86




Schweizerische Eidgenossenschaft
 Confédération suisse
 Confederazione Svizzera

Führerausweis
Permis de conduire
Licenza di condurre

Ausgestellt durch: Etabli par: Rilasciata da:



**Strassenverkehrs- und
 Schiffsamt
 Obwalden
 6060 Sarnen**

Vorschriften auf Seite 4 beachten
 Observer les prescriptions de la page 4
 Osservare le prescrizioni a pagina 4

2

Name, Vorname
 Nom
 Wohnsitz
 Nom, prénom
 Profession
 Domicile
 Cognome, nome
 Professione
 Domicilio

Geburtsdatum
 Date de naissance
 Data di nascita

Heimatort
 Lieu d'origine
 Luogo d'origine

Reg.-Nr.
 No Reg.
 No Reg.

Sarnen.

Neuer Wohnsitz
 Nouveau domicile
 Nuovo domicilio

ANNULLIERT
26. JUNI 1997
Strassenverkehrsamt
Obwalden

Photographie
 Photographie
 Fotografia

Unterschrift des Inhabers
 Signature du titulaire
 Firma del titolare

3

KATEGORIEN-CATÉGORIES

Kategorie	Beschreibung	Prüfungsdatum
A	Motorer mit einem Hubraum von mehr als 125 cm ³ Motores d'un cylindre supérieur à 125 cm ³	Date de l'examen Data dell'esame
A1	Motorer mit einem Hubraum bis 125 cm ³ Motores d'un cylindre inférieur ou égal à 125 cm ³	
A2	Auto- und Dreiräder, Motorleistung bis 40 kW Quads/motocyclette à moteur jusqu'à 40 kW en puissance	
B	Motorwagen und dreirädrige Motorfahrzeuge bis 350 kg GV und 1-8 Räder Véhicule automobile d'un poids à vide jusqu'à 350 kg PT et 1 à 8 roues entières	
C	Motorwagen mit Gesamtleistung mit mehr als 350 kg GV Véhicule automobile de plus de 350 kg PT, effectués au transport de marchandises	
C1	Personenwagen, Personenmotorwagen und Motorfahrzeuge mit mehr als 350 kg GV Véhicule de tourisme, véhicule automobile personnel ou véhicule à moteur automobile sans équilibre, de plus de 350 kg PT	
D	Motorwagen zur Personentransporte mit mehr als 350 kg GV und mehr als 8 Räder Véhicule automobile de plus de 350 kg PT, effectués au transport de personnes, avec plus de 8 roues entières (sans équilibre)	
D1	Motorfahrzeuge bis 350 kg GV zur Personentransporte Véhicules automobiles (sans équilibre) jusqu'à 350 kg PT, effectués au transport de personnes	
D2	Motorfahrzeuge bis 350 kg GV zur Personentransporte Véhicules automobiles (sans équilibre) jusqu'à 350 kg PT, effectués au transport non professionnel de personnes	
E	Anhänger mit mehr als 750 kg GV Remorque de plus de 750 kg PT, effectués à des véhicules des catégories B, C ou D	
F	Motorfahrzeuge mit einer Höchstgeschwindigkeit bis 45 km/h unter Ausweis Véhicules automobiles dont la vitesse maximale est de 45 km/h, en transport professionnel de personnes dans les villes	
G	Limousine/Fläche Motorfahrzeuge Véhicules automobiles agrées	

Verfügungen der Behörde (Text s. Seite 4)
 Déclarations de l'autorité (texte s. page 4)
 Decisioni dell'autorità (testo v. pagina 4)

Modell 5

Text der Verfügungen der Behörde Tèxte des dècretions de l'autorità Testo delle decisioni dell'autorità		 																											
01	Auflage Condition spéciale Condizione speciale	Schweizerische Eidgenossenschaft Confédération suisse Confederazione Svizzera																											
02	Muss Helm oder Kontaktschalen tragen Doit porter des lunettes ou des verres de contact Deve portare occhiali o lenti a contatto	<p>Führerausweis Permis de conduire Licenza di condurre</p> <p>Ausgestellt durch: Etübl par: Rilasciata da:</p> <p>Strassenverkehrsamt des Kantons Thurgau 8501 Frauenfeld</p> <p>Vorschriften auf Seite 4 beachten Observer les prescriptions de la page 4 Observare le prescrizioni a pagina 4</p>																											
03	Darf nur das bezeichnete Fahrzeug führen Ne peut conduire que le véhicule indiqué Può condurre solo il veicolo indicato																												
04	Nur Fahrzeuge mit automatischem Getriebe Seulement pour véhicules à changement de vitesse automatique Solo veicoli con cambio automatico																												
05	Fahrzeuge der Kategorie B nur bis 800 kg Leergewicht Véhicules de la catégorie B dont le poids à vide ne dépasse pas 800 kg Veicoli della categoria B con peso a vuoto non superiore a 800 kg																												
06	Nur Fahrzeuge mit elektrischem Batterieantrieb Seulement pour véhicules avec traction à batteries électriques Solo veicoli con trazione a batterie elettriche																												
07	Kat. D beschränkt auf die bezeichnete Strecke Cat. D limitée au parcours indiqué Cat. D limitata al percorso indicato																												
08	Kennzeichen «Arzt/Norfolk» bewilligt Sighe distinctiv «Medecin/Norfolk» autorizzato Segno distintivo «Medico/Norfolk» autorizzato																												
09	Darf keinen Anhänger der Kat. E an Motorwagen der Kat. C mitführen Interdiction d'atteler une remorque de la cat. E à un véhicule de la cat. C Divieto di trainare rimorchi della cat. E con veicoli della cat. C																												
10	Zum Führen von Trolleybussen berechtigt Conduite de trolleybus autorisée Autorizzato a guidare filobus																												
11	Muss Anhang zum Führerausweis mitführen Doit être porteur de l'annexe au permis de conduire Deve avere con sé l'allegato alla licenza di condurre																												
<p>Vorschriften Der Inhaber ist verpflichtet, Änderungen der im Ausweis oder einem Anhang vermerkten Tatsachen der zuständigen Behörde (bei Wohnverlegung in einen andern Kanton/der Behörde des neuen Wohnkantons) innert 14 Tagen anzuzeigen und den Ausweis vorzulegen.</p> <p>Prescriptions Le titulaire est tenu d'annoncier dans les 14 jours à l'autorité compétente, en lui présentant son permis, les changements de faits annotés dans ce document ou en annexe. S'il y a transfert du domicile dans un autre canton, il s'annonce à l'autorité de ce canton dans le même délai.</p> <p>Prescrizioni Il titolare è tenuto ad annunciare entro 14 giorni all'autorità competente, presentando la licenza, i cambiamenti dei dati nel documento o nell'allegato. Se trasferisce il domicilio in un altro cantone, deve comunicarlo all'autorità del nuovo cantone entro il medesimo termine.</p>																													
101																													
<p>Nome, Vorname Wohnsitz</p> <p>Nom, prénom Domicile</p> <p>Cognome, nomi Domicilio</p> <p>Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita</p> <p>Heimort Lieu d'origine Luogo d'origine</p> <p>Reg.-Nr. No Reg. No Reg.</p> <p>Frauenfeld</p> <p>Neuer Wohnsitz Nouveau domicile Nuovo domicilio</p> <p>  </p> <p>  </p> <p>Photographie Photografie Fotografia</p> <p>Unterschrift des Inhabers Primo del titolare Firma del titolare</p>		<p>Kategorien — Catégories — Categoria</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Kategorie</th> <th>Prüfungsdatum Date de l'examen Data dell'esame</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>A</td> <td>Motorräder mit einem Hubraum von mehr als 125 cm³ Motocycles d'une cylindrée supérieure à 125 cm³</td> </tr> <tr> <td>A1</td> <td>Motorräder mit einem Hubraum bis 125 cm³ Motocycles d'une cylindrée inférieure ou égale à 125 cm³</td> </tr> <tr> <td>A2</td> <td>Leicht- und schwere Motorfahrzeuge mit einem Leertgewicht bis 400 kg Quads/motocycles et bicyclettes à moteur jusqu'à 400 kg de poids à vide</td> </tr> <tr> <td>B</td> <td>Motorwagen mit beschränkter Motorleistung bis 3000 W (2 CV) und 11,8 kW (16 PS) Véhicules automobiles et bicyclettes à moteur jusqu'à 3000 W (2 CV) et 11,8 kW (16 PS)</td> </tr> <tr> <td>C</td> <td>Motorwagen zur Schienenföhrung mit mehr als 3000 W (4 CV) Véhicules automobiles de plus de 3000 W (4 CV), affectés au transport de marchandises</td> </tr> <tr> <td>C1</td> <td>Personenwagen, Kleintransporterwagen und Motorwagen mit mehr als 3000 W (4 CV) Véhicules de tourisme, véhicules automobiles des services de feu et véhicules automobiles affectés à l'habitation de plus de 3000 W (4 CV)</td> </tr> <tr> <td>D</td> <td>Motorwagen zur Personentransportation mit mehr als 3000 W (4 CV) und mehr als 8 Sitzplätzen Véhicules automobiles, de plus de 3000 W (4 CV), affectés au transport de personnes, avec plus de 8 places de plus de 16 kg de poids de conduite</td> </tr> <tr> <td>D1</td> <td>Motorfahrzeuge bis 3000 W (4 CV) zur personentransportierenden Personentransportation Véhicules automobiles jusqu'à 3000 W (4 CV), affectés au transport de personnes affectés au transport de personnes</td> </tr> <tr> <td>D2</td> <td>Motorfahrzeuge bis 3000 W (4 CV) zur personentransportierenden Personentransportation Véhicules automobiles jusqu'à 3000 W (4 CV), affectés au transport de personnes affectés au transport de personnes</td> </tr> <tr> <td>E</td> <td>Anhänger mit mehr als 750 kg GG als Motorfahrzeuge der Kategorie B, C oder D Remorques de plus de 750 kg GT affectés à des véhicules des catégories B, C et D</td> </tr> <tr> <td>F</td> <td>Motorfahrzeuge mit einer Höchstgeschwindigkeit bis 45 km/h, einer Leistungsdichte von 100 W/kg Véhicules automobiles dont le classe maximum n'excède pas 45 km/h, la puissance spécifique de puissance inférieure ou égale à 100 W/kg</td> </tr> <tr> <td>G</td> <td>Landwirtschaftliche Motorfahrzeuge Véhicules automobiles agricoles</td> </tr> </tbody> </table> <p>Verfügungen der Behörde (Text a.) / Décisions de l'autorité (texte v.) / page 4 / Decisioni dell'autorità (testo v.) / pagina 4</p>		Kategorie	Prüfungsdatum Date de l'examen Data dell'esame	A	Motorräder mit einem Hubraum von mehr als 125 cm ³ Motocycles d'une cylindrée supérieure à 125 cm ³	A1	Motorräder mit einem Hubraum bis 125 cm ³ Motocycles d'une cylindrée inférieure ou égale à 125 cm ³	A2	Leicht- und schwere Motorfahrzeuge mit einem Leertgewicht bis 400 kg Quads/motocycles et bicyclettes à moteur jusqu'à 400 kg de poids à vide	B	Motorwagen mit beschränkter Motorleistung bis 3000 W (2 CV) und 11,8 kW (16 PS) Véhicules automobiles et bicyclettes à moteur jusqu'à 3000 W (2 CV) et 11,8 kW (16 PS)	C	Motorwagen zur Schienenföhrung mit mehr als 3000 W (4 CV) Véhicules automobiles de plus de 3000 W (4 CV), affectés au transport de marchandises	C1	Personenwagen, Kleintransporterwagen und Motorwagen mit mehr als 3000 W (4 CV) Véhicules de tourisme, véhicules automobiles des services de feu et véhicules automobiles affectés à l'habitation de plus de 3000 W (4 CV)	D	Motorwagen zur Personentransportation mit mehr als 3000 W (4 CV) und mehr als 8 Sitzplätzen Véhicules automobiles, de plus de 3000 W (4 CV), affectés au transport de personnes, avec plus de 8 places de plus de 16 kg de poids de conduite	D1	Motorfahrzeuge bis 3000 W (4 CV) zur personentransportierenden Personentransportation Véhicules automobiles jusqu'à 3000 W (4 CV), affectés au transport de personnes affectés au transport de personnes	D2	Motorfahrzeuge bis 3000 W (4 CV) zur personentransportierenden Personentransportation Véhicules automobiles jusqu'à 3000 W (4 CV), affectés au transport de personnes affectés au transport de personnes	E	Anhänger mit mehr als 750 kg GG als Motorfahrzeuge der Kategorie B, C oder D Remorques de plus de 750 kg GT affectés à des véhicules des catégories B, C et D	F	Motorfahrzeuge mit einer Höchstgeschwindigkeit bis 45 km/h, einer Leistungsdichte von 100 W/kg Véhicules automobiles dont le classe maximum n'excède pas 45 km/h, la puissance spécifique de puissance inférieure ou égale à 100 W/kg	G	Landwirtschaftliche Motorfahrzeuge Véhicules automobiles agricoles
Kategorie	Prüfungsdatum Date de l'examen Data dell'esame																												
A	Motorräder mit einem Hubraum von mehr als 125 cm ³ Motocycles d'une cylindrée supérieure à 125 cm ³																												
A1	Motorräder mit einem Hubraum bis 125 cm ³ Motocycles d'une cylindrée inférieure ou égale à 125 cm ³																												
A2	Leicht- und schwere Motorfahrzeuge mit einem Leertgewicht bis 400 kg Quads/motocycles et bicyclettes à moteur jusqu'à 400 kg de poids à vide																												
B	Motorwagen mit beschränkter Motorleistung bis 3000 W (2 CV) und 11,8 kW (16 PS) Véhicules automobiles et bicyclettes à moteur jusqu'à 3000 W (2 CV) et 11,8 kW (16 PS)																												
C	Motorwagen zur Schienenföhrung mit mehr als 3000 W (4 CV) Véhicules automobiles de plus de 3000 W (4 CV), affectés au transport de marchandises																												
C1	Personenwagen, Kleintransporterwagen und Motorwagen mit mehr als 3000 W (4 CV) Véhicules de tourisme, véhicules automobiles des services de feu et véhicules automobiles affectés à l'habitation de plus de 3000 W (4 CV)																												
D	Motorwagen zur Personentransportation mit mehr als 3000 W (4 CV) und mehr als 8 Sitzplätzen Véhicules automobiles, de plus de 3000 W (4 CV), affectés au transport de personnes, avec plus de 8 places de plus de 16 kg de poids de conduite																												
D1	Motorfahrzeuge bis 3000 W (4 CV) zur personentransportierenden Personentransportation Véhicules automobiles jusqu'à 3000 W (4 CV), affectés au transport de personnes affectés au transport de personnes																												
D2	Motorfahrzeuge bis 3000 W (4 CV) zur personentransportierenden Personentransportation Véhicules automobiles jusqu'à 3000 W (4 CV), affectés au transport de personnes affectés au transport de personnes																												
E	Anhänger mit mehr als 750 kg GG als Motorfahrzeuge der Kategorie B, C oder D Remorques de plus de 750 kg GT affectés à des véhicules des catégories B, C et D																												
F	Motorfahrzeuge mit einer Höchstgeschwindigkeit bis 45 km/h, einer Leistungsdichte von 100 W/kg Véhicules automobiles dont le classe maximum n'excède pas 45 km/h, la puissance spécifique de puissance inférieure ou égale à 100 W/kg																												
G	Landwirtschaftliche Motorfahrzeuge Véhicules automobiles agricoles																												

Modell 6

Text der Verfügungen der Behörde
Texte des décisions de l'autorité
Testo della decisioni dell'autorità

Auflage
01 Condition spéciale
Condizione speciale
Muss Brille oder Kontaktlinsen tragen
Doit porter des lunettes ou des verres de contact
Deve portare occhiali o lenti a contatto

02 Darf nur das bezeichnete Fahrzeug führen
Dart nur das bezeichnete Fahrzeug führen
Ha doll condurre que le véhicule indiqué
Può condurre solo il veicolo indicato

04 Nur Fahrzeuge mit automatischem Getriebe
Séulement pour véhicules à changement de vitesses automatique
Solo veicoli con cambio automatico
Nur Fahrzeuge bis 800 kg Leergewicht
Séulement pour véhicules dont le poids à vide ne dépasse pas 800 kg
Solo veicoli con peso a vuoto non superiore a 800 kg

06 Nur Fahrzeuge mit elektrischem Batterieantrieb
Séulement pour véhicules avec traction à batteries électriques
Solo veicoli con trazione a batterie elettriche
Kat. D beschränkt auf die bezeichnete Strecke
Cat. D limitée al parcours indiqué
Cat. D limitata al percorso indicato

07 Kennzeichen - Arzt/Notfall- bewilligt
Signe distinctif - Médecin/Urgence - autorisé
Segno distintivo - Medico/urgenza - autorizzato

09 SDR Kurs/Cours/Corso I (flüssige Brenn- u. Treibstoffe/combustibles et carburants liquides/combustibili e carburanti liquidi)

10 SDR Kurs/Cours/Corso II (explosive Stoffe/matériaux explosives/materie esplosive)

11 SDR Kurs/Cours/Corso III (chemische Produkte/produits chimiques/ prodotti chimici)

Vorschriften
Der Inhaber ist verpflichtet, Änderungen der im Ausweis vermerkten Tatsachen der zuständigen Behörde (bei Wohnortverlegung in einen andern Kanton der Behörde des neuen Wohnsitzkantons) innert 14 Tagen anzuzeigen und den Ausweis vorzulegen

Prescriptions
Le titulaire est tenu d'annoncer dans les 14 jours à l'autorité compétente, en lui présentant son permis, les changements de faits annotés dans le document. Si y a transfert de domicile dans un autre canton, il a l'annoncera à l'autorité de ce canton dans le même délai.

Prescrizioni
Il titolare è tenuto ad annunciare entro 14 giorni all'autorità competente, presentando la licenza, i cambiamenti dei dati indicati nel documento. Se trasferisce il domicilio in un altro Cantone, deve comunicarlo all'autorità del nuovo Cantone entro il medesimo termine.




Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera

**Führerausweis
Permis de conduire
Licenza di condurre**

Ausgestellt durch: Etabli. par: Rilasciata da:

Strassenverkehrs- und Schiffsamt
des Kantons Bern
Office de la circulation routière et de la
navigation du canton de Berne
Schermerweg 5
3001 Bern

Vorschriften auf Seite 4 beachten!
Observer les prescriptions de la page 4
Osservare le prescrizioni a pagina 4

2

Netze, Vornamen
Wohnsitz

Nom, prénoms
Domicile

Cognome, nom
Domicile

Geburtsdatum
Date de naissance
Data di nascita

Heimort
Lieu d'origine
Luogo d'origine

AHV / Reg. Nr.
No AVS / Reg.
No AVS / Reg.

Bern, dett.
Berne, il
Berna, il

Neuer Wohnsitz
Nouveau domicile
Nuovo domicilio

Ne 1146662

Photographie
Fotografia

UNGENÜGEND

Unterschrift des Inhabers
Signature del titolare
Firma del titolare

3

KATEGORIEN - CATEGORIES - CATEGORIE	Prüfungdatum und Stempel Date de l'examen et le sceau Data dell'esame e bollo
A Motorräder mit mehr als 125 cm ³ Hubraum Motocycles et de une cylindrée supérieure à 125 cm ³	
A1 Kleinstmotorräder und Motorräder bis 125 cm ³ Hubraum Motocycles légers et motocycles d'une cylindrée ne dépassant pas 125 cm ³	
B [*] Motorwagen bis 3,5 t Gesamtgewicht und mit max. 9 Sitzplätzen Vehicules automobiles d'un poids total jusqu'à 3,5 t et 9 places assises au maximum Autos con peso complessivo fino a 3,5 t e con un numero massimo di 9 posti	
B1 Motorwagen der Kat. B, von gewerblichen Kraftfahrzeugtransport Vehicules automobiles de la catégorie B servant au transport professionnel de personnes	
C Motorwagen zur Güterbeförderung mit mehr als 3,5 t Gesamtgewicht Vehicules automobiles servant au transport de marchandises et dont le poids total excède 3,5 t	
C1 Schwere 3-achsige Motorwagen mit Antriebsachsen Vehicules automobiles lourdes des séries 3 ou feu équipés d'axes de traction	
D Schwere Motorwagen zur Personenbeförderung mit mehr als 9 Sitzplätzen Vehicules automobiles lourdes servant au transport de personnes et ayant plus de 9 places assises, conducteur non compris	
D1 Vorbehalt zum gewerblichen Personentransport Magli servant au transport professionnel de personnes	
E Anänger an Motorwagen der Kat. B, C oder D für die der Führerausweis dieser Kategorien nicht genügt. Permis de conduire à des véhicules des catégories B, C ou D. L'obtention le permis de conduire de ces cat. ne suffit pas. Motorwagen bis 40 t mit Höchstgeschwindigkeit unter Autocarsa generalisagiar Personentransporte Vehicules automobiles ne pouvant dépasser 40 t avec les transports professionnels de personnes sont exclus	
G Landwirtschaftliche Motorfahrzeuge Vehicules automobiles agricoles	
— Trolleybus	

Willigung der Behörde (Text s. Seite 4)
Décision de l'autorité (texte v. page 4)
Decision dell'autorità (testo v. pagina 4)

*Kat. B bezieht sich zum Fahren von leichten Motorwagen mit mehr als 9 Sitzplätzen, ausgenommen gewerblicher Personentransporte
La 9 places pour véhicules de plus de 9 places assises, transports professionnels exclus.

Modell 7

4

Vorschriften

Der Inhaber ist verpflichtet, Änderungen seines Wohnsitzes, seiner Adresse oder anderer im Ausweis vermerkter Tatsachen der zuständigen Behörde (bei Wohnsitverlegung in einen andern Kanton: der Behörde des neuen Wohnsitzkantons) innert 14 Tagen anzuzeigen und den Ausweis vorzulegen.

Prescriptions

Le titulaire est tenu d'annoncer dans les 14 jours à l'autorité compétente, en lui présentant son permis, les changements de domicile, d'adresse ou d'autres faits mentionnés dans le permis. S'il y a transfert de domicile dans un autre canton, l'annonceur a l'autorité de ce canton dans le même délai.

Prescrizioni

Il titolare è tenuto ad annunciare entro 14 giorni all'autorità competente, presentando la licenza, i cambiamenti di domicilio, di indirizzo o di altri dati indicati nella licenza. Se trasferisce il domicilio in un altro Cantone, deve darne notizia all'autorità del nuovo Cantone entro il medesimo termine.



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera



Führerausweis
Permis de conduire
Licenza di condurre

Regenerationskanton Zürich

2

Ausweis Permis Licenza	No.	99709
Name und Vorname Nom et prénom Cognome et nom		
Beruf Profession Professione		
Wohnsitz Domicile Domicilio		
Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita	18.Sept.1936	
Heimatgemeinde Commune d'origine Comune di appartenenza	Spanien	(Membres étrangers; pays étrangers; (stranieri; paese d'origine))
Kategorie und allfällige Verfügungen der Behörde Catégorie et décisions éventuelles de l'autorité Categoria e eventuali decisioni dell'autorità:	OP	9.2.1960 Spanien m
Zürich, le 5.Sept.1966 / bg		

 Strassenverkehrsamt
des Kantons Zürich

3

* Autograph des Inhabers
Signature du titulaire
Firma del titolare




Neuer Wohnsitz Nouveau domicile Nuovo domicilio	Datum und Stempel der Motz-Kontrolle Date et timbre du Service des autos Data e bollo dell'Ufficio della circolazione
Delphinstr. 11 8008 Zürich	2. April 1970
Hammerstr. 91 8032 Zürich	07.06.82
	Strassenverkehrsamt des Kantons Zürich 87VA 29

Italianische Führerausweismodelle

Modell 1

<p style="text-align: center;">VEDIMAZIONI ANNUALI 5</p> <table border="1" style="width: 100%; height: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td style="width: 50%; height: 20px;"></td><td style="width: 50%; height: 20px;"></td></tr> <tr><td style="width: 50%; height: 20px;"></td><td style="width: 50%; height: 20px;"></td></tr> <tr><td style="width: 50%; height: 20px;"></td><td style="width: 50%; height: 20px;"></td></tr> <tr><td style="width: 50%; height: 20px;"></td><td style="width: 50%; height: 20px;"></td></tr> <tr><td style="width: 50%; height: 20px;"></td><td style="width: 50%; height: 20px;"></td></tr> </table>											<p style="text-align: center;">SOSPENSIONI DELLA PATENTE 6</p> <p>.....</p> <p>NOTE:</p> <p>(1) anche se trattante rimorchio leggero (fino a 7,5 c.li a pieno carico).</p> <p>(2) anche se trattante rimorchio non leggero con peso a pieno carico non eccedente il peso a vuoto della motrice e tale che il peso a pieno carico dei 2 veicoli non superi i 35 q.li.</p> <p>(3) la classe di categoria B abilita anche alla guida di macchine agricole, carrelli e macchine operatrici.</p> <p>(4) la guida dei motoveicoli e autoveicoli di cui al comma 1 dell'art. 2 della L. 14-2-74 num. 42 è subordinata ad apposita autorizzazione.</p>	<p style="text-align: right;">Mod. MC 701/MED</p> <p style="text-align: center;"> REPUBBLICA ITALIANA MINISTERO DEI TRASPORTI DIREZIONE GENERALE DELLA MOTORIZZAZIONE CIVILE E DEI TRASPORTI IN CONCESSIONE</p> <p style="text-align: center;">I</p> <p style="text-align: center;">PATENTE DI GUIDA PERMIS DE CONDUIRE</p>															
<p>1. Cognome</p> <p>2. Nome</p> <p>3. Data e luogo di nascita</p> <p>4. Residenza</p> <p>Via</p> <div style="border: 1px solid black; width: 100%; height: 100px; margin-top: 5px;"></div> <p style="text-align: right; font-size: small;">Il Funzionario Motorizzazione Civile</p> <p style="text-align: right;">UR. Prov. di</p> <p>5. Rilasc. dal Prefetto di</p> <p>6. il</p> <p>7. Valevole fino a</p> <p>Patente N. </p> <p style="text-align: center;">IL PREFETTO</p> <div style="border: 1px solid black; width: 40px; height: 40px; margin-left: auto; margin-top: 5px; border-radius: 50%;"></div> <p style="text-align: center; font-size: x-small;">Marco di bollo a timbro</p>	<p style="text-align: center;">CAMBIIAMENTI DI RESIDENZA 3</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%;"> Data</td> <td style="width: 50%; text-align: center;">○</td> </tr> <tr> <td>Firma</td> <td></td> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> </tr> <tr> <td>Data</td> <td style="text-align: center;">○</td> </tr> <tr> <td>Firma</td> <td></td> </tr> </table> <p style="font-size: 2em; color: blue; transform: rotate(-15deg); opacity: 0.5; text-align: center;">FAC-SIMILE</p>	Data	○	Firma				Data	○	Firma		<p>(4) VEICOLI PER I QUALI LA PATENTE È VALIDA 4</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 5%; text-align: center;">A</td> <td style="width: 75%;">Motoveicoli di peso a vuoto fino a 4 quintali.</td> <td style="width: 20%; text-align: center;">○</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">B</td> <td>Motoveicoli di peso a vuoto esp. a 4 q.li; autoveicoli, autoveicoli per trasporto promiscuo, autocarri e autoveicoli uso speciale e trasporti specifici di peso a pieno carico fino a 35 q.li (1), (3).</td> <td style="text-align: center;">○</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">C</td> <td>Autocarri, autoveicoli per uso speciale e trasporti specifici di peso complessivo a pieno carico oltre 35 q.li; trattori stradali (1).</td> <td style="text-align: center;">○</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">D</td> <td>Autobus (1).</td> <td style="text-align: center;">○</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">E</td> <td>Autoveicoli di cat. B, C, D, per cui il cond. è abilitato, con rimor. eccez. i relativi limiti di cat.; autotreni (solo per cat. C o D).</td> <td style="text-align: center;">○</td> </tr> </table> <p style="font-size: x-small; transform: rotate(-90deg); position: absolute; left: -40px; top: 50px;">Preferire il modo di fare B</p>	A	Motoveicoli di peso a vuoto fino a 4 quintali.	○	B	Motoveicoli di peso a vuoto esp. a 4 q.li; autoveicoli, autoveicoli per trasporto promiscuo, autocarri e autoveicoli uso speciale e trasporti specifici di peso a pieno carico fino a 35 q.li (1), (3).	○	C	Autocarri, autoveicoli per uso speciale e trasporti specifici di peso complessivo a pieno carico oltre 35 q.li; trattori stradali (1).	○	D	Autobus (1).	○	E	Autoveicoli di cat. B, C, D, per cui il cond. è abilitato, con rimor. eccez. i relativi limiti di cat.; autotreni (solo per cat. C o D).	○
Data	○																										
Firma																											
Data	○																										
Firma																											
A	Motoveicoli di peso a vuoto fino a 4 quintali.	○																									
B	Motoveicoli di peso a vuoto esp. a 4 q.li; autoveicoli, autoveicoli per trasporto promiscuo, autocarri e autoveicoli uso speciale e trasporti specifici di peso a pieno carico fino a 35 q.li (1), (3).	○																									
C	Autocarri, autoveicoli per uso speciale e trasporti specifici di peso complessivo a pieno carico oltre 35 q.li; trattori stradali (1).	○																									
D	Autobus (1).	○																									
E	Autoveicoli di cat. B, C, D, per cui il cond. è abilitato, con rimor. eccez. i relativi limiti di cat.; autotreni (solo per cat. C o D).	○																									

Modell 2

<p style="text-align: center;">VIDIMAZIONI ANNUALI</p> <table border="1" style="width: 100%; height: 100px;"> <tr><td style="width: 33%;"></td><td style="width: 33%;"></td><td style="width: 33%;"></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> </table> <p style="text-align: center;">CONFERMA DI VALIDITÀ</p> <p>Valida fino al _____ Data _____ Firma _____</p>													<p style="text-align: center;">SOSPENSIONI DELLA PATENTE</p> <table border="1" style="width: 100%; height: 100px;"> <tr><td> </td></tr> <tr><td> </td></tr> <tr><td> </td></tr> <tr><td> </td></tr> <tr><td> </td></tr> </table> <p style="text-align: center;">CAMBIAMENTI DI RESIDENZA</p> <table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 60%;">Data _____</td> <td rowspan="2" style="width: 40%; text-align: center;">()</td> </tr> <tr> <td>Firma _____</td> </tr> <tr> <td> </td> <td rowspan="2" style="text-align: center;">()</td> </tr> <tr> <td>Data _____</td> </tr> <tr> <td>Firma _____</td> <td> </td> </tr> </table> <p style="text-align: center; font-weight: bold;">D 000000</p>						Data _____	()	Firma _____		()	Data _____	Firma _____		<p style="text-align: right;">MODULARIO T. - Vigor. (anz.) - 647</p> <p style="text-align: right;">Mod. MC 701/N</p> <p style="text-align: center;">REPUBBLICA ITALIANA</p> <p style="text-align: center;">MINISTERO DEI TRASPORTI DIREZIONE GENERALE DELLE MOTORIZZAZIONI CIVILI E DEI TRASPORTI IN CONCESSIONE</p> <div style="text-align: center; border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 60px; margin: 0 auto; padding: 10px; font-size: 2em; font-weight: bold;">I</div> <p style="text-align: center;">PATENTE DI GUIDA</p> <p style="text-align: center;">Kätekort Führerschein Άδεια Οδηγίας Permiso de Condución Driving Licence Permis de Conduire Cealónas Tlamáno Rijbewijs Carte de Conducúo</p> <p style="text-align: center;">Modello delle COMUNITA EUROPEE</p>
Data _____	()																										
Firma _____																											
	()																										
Data _____																											
Firma _____																											

<p>1. Cognome _____</p> <p>2. Nome _____</p> <p>3. Data e luogo di nascita _____</p> <p>4. Residenza _____ Via _____</p> <p>5. Gruppo sanguigno _____</p> <table border="1" style="width: 100%; height: 80px;"> <tr> <td style="width: 30%; text-align: center; vertical-align: middle;"> FIRMA DEL TITOLARE </td> <td style="width: 70%; text-align: center; vertical-align: middle;"> Il funzionario Autorizzazione Civile UFF. Prev. di _____ </td> </tr> </table> <p>6. Rilasc. dal Prefetto di _____</p> <p>7. il _____</p> <p>8. Valevole fino al _____</p> <p style="text-align: center;">Patente N. _____</p> <p style="text-align: center;">IL PREFETTO</p> <div style="text-align: center; border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 40px; height: 40px; margin: 0 auto;"></div> <p style="text-align: center; font-size: 0.8em;">Spazio da bollo e timbro</p>	FIRMA DEL TITOLARE	Il funzionario Autorizzazione Civile UFF. Prev. di _____	<p style="text-align: center;">Indicazioni addizionali</p> <table border="1" style="width: 100%; height: 150px;"> <tr><td> </td></tr> <tr><td> </td></tr> <tr><td> </td></tr> <tr><td> </td></tr> <tr><td> </td></tr> </table>					
FIRMA DEL TITOLARE	Il funzionario Autorizzazione Civile UFF. Prev. di _____							

A	Categorie di veicoli per cui la patente è valida	A: autoveicoli di massa a vuoto fino a 400 kg e di massa complessiva fino a 1.500 kg; B: autoveicoli, esclusi i motorizzati, costruiti di massa complessiva non superiore a 3,5 tonnellate ed il cui numero di posti a sedere, escluso quello del conducente, non è superiore a otto, anche se trattati con marchio leggero ovvero un autoveicolo che consenta di essere in grado anche per 1,200 m/sq. superiore a 3,5 tonnellate; C: autoveicoli, esclusi quelli della categoria D, di massa complessiva di almeno quattro tonnellate e di almeno otto posti a sedere, anche se trattati con marchio leggero; D: autoveicoli ed altri autoveicoli destinati al trasporto di persone e al numero di posti a sedere, escluso quello del conducente, di superiore ad otto, anche se trattati con marchio leggero; E: autoveicoli appartenenti alle categorie A, C e D, per i cui sistemi della qual è autorizzato per attività, quando trattata un veicolo che non rientra in quelli indicati in ciascuna delle precedenti categorie, costruiti e destinati al trasporto di persone (per il numero di posti a sedere) in qualità per i permessi della categoria D, che autorizza il conducente ad abilitare per i permessi della categoria C.
B		
C		
D		
E		

NOTE:
 A: marchio leggero (750 kg).
 B: per la guida di veicolo leggero occorre la patente A, o E e successivamente, per la guida di veicolo sportivo occorre la patente B.

Modell 3

SOSPENSIONI DELLA PATENTE		VALIDAZIONI ANNUALI		REPUBBLICA ITALIANA  PATENTE DI GUIDA Kfz-Karte Führerschein Apatca, Apatca, Apatca Permis de Conducción Driving Licence Permis de Conducir Conducina Tiomdina Bijaevija Carta de Conducție Modelo delle COMUNITA EUROPEE
CAMBIAMENTI DI RESIDENZA Data _____ Firma _____ Data _____ Firma _____		CONFERMA DI VALIDITÀ Valida fino al _____ Data _____ Firma _____		
MODULARIO 1647 RIDCOL. RENDICONTO		E 000000		Mod. MC 791/C

1. Cognome _____ 2. Nome _____ 3. Data e luogo di nascita _____ 4. Residenza _____ Via _____ Gruppo sanguigno _____		Categorie per le quali la patente è valida		INDICAZIONI ADDIZIONALI														
5. Rilasciata dal Prefetto di _____ 6. il _____ 7. Valore fino al _____ 8. Patente n. _____ IL PREFETTO		<table border="1"> <tr> <td>A</td> <td>Mezzi di trasporto a motore, destinati al trasporto di persone, fino a 400 kg o a maggior cilindrata per motori oltre 1000 cc.</td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>B</td> <td>Mezzi di trasporto a motore, destinati al trasporto di persone, fino a 400 kg o a maggior cilindrata per motori oltre 1000 cc, anche se destinati al trasporto di persone.</td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>C</td> <td>Autoveicoli, salvo quelli delle categorie D, G, H, I, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z, con cilindrata superiore a 2000 cc, senza la formula di trasporto di persone.</td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>D</td> <td>Autoveicoli, salvo quelli delle categorie D, G, H, I, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z, con cilindrata superiore a 2000 cc, senza la formula di trasporto di persone.</td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>E</td> <td>Autoveicoli, salvo quelli delle categorie D, G, H, I, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z, con cilindrata superiore a 2000 cc, senza la formula di trasporto di persone.</td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> </table>			A	Mezzi di trasporto a motore, destinati al trasporto di persone, fino a 400 kg o a maggior cilindrata per motori oltre 1000 cc.	<input type="checkbox"/>	B	Mezzi di trasporto a motore, destinati al trasporto di persone, fino a 400 kg o a maggior cilindrata per motori oltre 1000 cc, anche se destinati al trasporto di persone.	<input type="checkbox"/>	C	Autoveicoli, salvo quelli delle categorie D, G, H, I, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z, con cilindrata superiore a 2000 cc, senza la formula di trasporto di persone.	<input type="checkbox"/>	D	Autoveicoli, salvo quelli delle categorie D, G, H, I, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z, con cilindrata superiore a 2000 cc, senza la formula di trasporto di persone.	<input type="checkbox"/>	E	Autoveicoli, salvo quelli delle categorie D, G, H, I, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z, con cilindrata superiore a 2000 cc, senza la formula di trasporto di persone.
A	Mezzi di trasporto a motore, destinati al trasporto di persone, fino a 400 kg o a maggior cilindrata per motori oltre 1000 cc.	<input type="checkbox"/>																
B	Mezzi di trasporto a motore, destinati al trasporto di persone, fino a 400 kg o a maggior cilindrata per motori oltre 1000 cc, anche se destinati al trasporto di persone.	<input type="checkbox"/>																
C	Autoveicoli, salvo quelli delle categorie D, G, H, I, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z, con cilindrata superiore a 2000 cc, senza la formula di trasporto di persone.	<input type="checkbox"/>																
D	Autoveicoli, salvo quelli delle categorie D, G, H, I, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z, con cilindrata superiore a 2000 cc, senza la formula di trasporto di persone.	<input type="checkbox"/>																
E	Autoveicoli, salvo quelli delle categorie D, G, H, I, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z, con cilindrata superiore a 2000 cc, senza la formula di trasporto di persone.	<input type="checkbox"/>																

Modell 4

<p>SOSPENSIONI DELLA PATENTE</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p>VIDIMAZIONI ANNUALI</p> <table border="1"> <tr><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td></tr> </table>									<p>REPUBBLICA ITALIANA</p> <p style="text-align: center;">I</p> <p>PATENTE DI GUIDA</p> <p>Körkort Führerschein Άδεια οδήγησης Permis de Conduire Driving Licence Permis de Conduire Ceadina Tionána Rijbewijs Carta de Conducție</p> <p>Modello delle COMUNITA EUROPEE</p> <p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">I.T.S.E. - OPZIONE C.T. ROMA</p>
<p>CAMBIAMENTI DI RESIDENZA</p> <p>Totino di convalida</p> <p>Data:</p> <p>Firma:</p> <p>.....</p> <p>Data:</p> <p>Firma:</p> <p>E 000000</p> <p>Aut. MC 700 / 10</p>	<p>CONFERMA DI VALIDITÀ</p> <p>Totino di convalida</p> <p>Valida fino al:</p> <p>Data:</p> <p>Firma:</p>									

<p>1. Cognome</p> <p>2. Nome</p> <p>3. Data e luogo di nascita</p> <p>4. Residenza</p> <p>Via</p> <p>Gruppo sanguigno</p> <p>FIRMA DEL TITOLARE</p> <p>Il funzionario Municipalizzate Civile</p> <p>UP NCTC di</p> <p>5. Rilasciato dal Prefetto di</p> <p>6. Il</p> <p>7. Valvole fino al</p> <p>8. Patente N.</p> <p>IL PREFERITO</p> <p>Marco da bollo e timbro</p>	<p>Categorie per le quali la patente è valida</p> <p>Totino di convalida</p> <p>A Autoveicoli con un unico motore motore, motorizzati con motore cilindrata non superiore a 700 cc</p> <p>B Autoveicoli, esclusi i motorini, motorizzati non superiori a 350 kg di massa complessiva e che possi o motore escluso il catalizzatore, anche se installati su autoveicoli leggeri (1) (2) (3)</p> <p>C Autoveicoli, esclusi quelli delle categorie B, di massa complessiva superiore a 3500 kg, anche se forniti di motore leggero (1) (2) (3)</p> <p>D Autoveicoli dei due sub-rotori dotati di innalzatori di persone con numero di posti in senso lato non superiore a otto, escluso il posto-pilota, anche se installati su autoveicoli leggeri (1) (2) (3)</p> <p>E Autoveicoli equipaggiati dal categoria A, B, C per almeno due assi e i conduttori ad abilitazione, quando installati un conduttore con almeno due posti passeggeri, con un totale di non superiore a 20</p> <p>(1) Autoveicoli leggeri a 3 ruote con motore a iniezione complessiva di 700 cc</p> <p>(2) Il conduttore il totale di un conduttore non leggero e se la massa complessiva non eccede la massa a vuoto dell'autoveicolo, escluso il catalizzatore, non superiore a 3500 kg</p> <p>(3) In caso di conduttori a motore motore motorizzati di massa non superiore a 3500 kg</p> <p>Autoveicoli con conduttore di massa non superiore a 3500 kg e con conduttore di massa non superiore a 3500 kg</p> <p>Per la guida di macchine agricole occorre l'iscrizione del guidatore dai ruoli della categoria A e B, sempre e non per la guida delle macchine agricole per scopi agricoli, agricoli, industriali, industriali o per la guida delle macchine agricole per scopi agricoli, agricoli, industriali, industriali</p>	<p>INDICAZIONI ADDIZIONALI</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>
---	--	--

Modell 5

CONFERME DI VALIDITÀ

VIDIMAZIONI ANNUALI

REPUBBLICA ITALIANA

I

PATENTE DI GUIDA

Kátekort
Führerschein
Άδεια οδήγησης
Permiso de Condución
Driving Licence
Permis de Conducire
Ceadúnas Tiomána
Rijbewijs
Carta de Conducção

Modello della
COMUNITÀ EUROPEA

CAMBIAMENTI DI RESIDENZA

SOSPENSIONI DELLA PATENTE

E 000000

Mod. MC 70/18

UZZL - OPROM CI - ROMA

FAC-SIMILE

1. Cognome

2. Nome

3. Data e luogo di nascita

4. Residenza
Via
Gruppo sanguigno

Il Funzionario
della
Motorizzazione Civile

FIRMA DEL TITOLARE

5. Rilasciato dalla M.C.T.C. di

6. Il

7. Valore fino al

8. Patente N. IL DIRETTORE

Imposte di bollo
addebitate mediante
verifica in C.C.
portate al debito
della legge 7 dello
stesso 18 ottobre
1979, n. 433.

Categorie per le quali la patente è valida

Indice di validità

INDICAZIONI ADDIZIONALI

A Autoveicoli con motore benzina, diesel o di altra natura, compresi nei sottocampi A1, A2, A3, A4, A5, A6, A7, A8, A9, A10, A11, A12, A13, A14, A15, A16, A17, A18, A19, A20, A21, A22, A23, A24, A25, A26, A27, A28, A29, A30, A31, A32, A33, A34, A35, A36, A37, A38, A39, A40, A41, A42, A43, A44, A45, A46, A47, A48, A49, A50, A51, A52, A53, A54, A55, A56, A57, A58, A59, A60, A61, A62, A63, A64, A65, A66, A67, A68, A69, A70, A71, A72, A73, A74, A75, A76, A77, A78, A79, A80, A81, A82, A83, A84, A85, A86, A87, A88, A89, A90, A91, A92, A93, A94, A95, A96, A97, A98, A99, A100.

B Autoveicoli, esclusi i ciclomotori, muniti di motore 3300 cc. di cilindrata superiore a 3000 cc. di cilindrata, a motore benzina, diesel o di altra natura, anche se muniti di cambio automatico (1) (2) (3).

C Autoveicoli, esclusi quelli muniti di motore 3300 cc. di cilindrata superiore a 3000 cc. di cilindrata, a motore benzina, diesel o di altra natura, anche se muniti di cambio automatico (1) (2) (3).

D Autoveicoli per i quali è prevista la patente di guida per la categoria A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z, AA, AB, AC, AD, AE, AF, AG, AH, AI, AJ, AK, AL, AM, AN, AO, AP, AQ, AR, AS, AT, AU, AV, AW, AX, AY, AZ, BA, BB, BC, BD, BE, BF, BG, BH, BI, BJ, BK, BL, BM, BN, BO, BP, BQ, BR, BS, BT, BU, BV, BW, BX, BY, BZ, CA, CB, CC, CD, CE, CF, CG, CH, CI, CJ, CK, CL, CM, CN, CO, CP, CQ, CR, CS, CT, CU, CV, CW, CX, CY, CZ, DA, DB, DC, DD, DE, DF, DG, DH, DI, DJ, DK, DL, DM, DN, DO, DP, DQ, DR, DS, DT, DU, DV, DW, DX, DY, DZ, EA, EB, EC, ED, EE, EF, EG, EH, EI, EJ, EK, EL, EM, EN, EO, EP, EQ, ER, ES, ET, EU, EV, EW, EX, EY, EZ, FA, FB, FC, FD, FE, FF, FG, FH, FI, FJ, FK, FL, FM, FN, FO, FP, FQ, FR, FS, FT, FU, FV, FW, FX, FY, FZ, GA, GB, GC, GD, GE, GF, GG, GH, GI, GJ, GK, GL, GM, GN, GO, GP, GQ, GR, GS, GT, GU, GV, GW, GX, GY, GZ, HA, HB, HC, HD, HE, HF, HG, HH, HI, HJ, HK, HL, HM, HN, HO, HP, HQ, HR, HS, HT, HU, HV, HW, HX, HY, HZ, IA, IB, IC, ID, IE, IF, IG, IH, II, IJ, IK, IL, IM, IN, IO, IP, IQ, IR, IS, IT, IU, IV, IW, IX, IY, IZ, JA, JB, JC, JD, JE, JF, JG, JH, JI, JJ, JK, JL, JM, JN, JO, JP, JQ, JR, JS, JT, JU, JV, JW, JX, JY, JZ, KA, KB, KC, KD, KE, KF, KG, KH, KI, KJ, KK, KL, KM, KN, KO, KP, KQ, KR, KS, KT, KU, KV, KW, KX, KY, KZ, LA, LB, LC, LD, LE, LF, LG, LH, LI, LJ, LK, LL, LM, LN, LO, LP, LQ, LR, LS, LT, LU, LV, LW, LX, LY, LZ, MA, MB, MC, MD, ME, MF, MG, MH, MI, MJ, MK, ML, MN, MO, MP, MQ, MR, MS, MT, MU, MV, MW, MX, MY, MZ, NA, NB, NC, ND, NE, NF, NG, NH, NI, NJ, NK, NL, NM, NO, NP, NQ, NR, NS, NT, NU, NV, NW, NX, NY, NZ, OA, OB, OC, OD, OE, OF, OG, OH, OI, OJ, OK, OL, OM, ON, OO, OP, OQ, OR, OS, OT, OU, OV, OW, OX, OY, OZ, PA, PB, PC, PD, PE, PF, PG, PH, PI, PJ, PK, PL, PM, PN, PO, PP, PQ, PR, PS, PT, PU, PV, PW, PX, PY, PZ, QA, QB, QC, QD, QE, QF, QG, QH, QI, QJ, QK, QL, QM, QN, QO, QP, QQ, QR, QS, QT, QU, QV, QW, QX, QY, QZ, RA, RB, RC, RD, RE, RF, RG, RH, RI, RJ, RK, RL, RM, RN, RO, RP, RQ, RR, RS, RT, RU, RV, RW, RX, RY, RZ, SA, SB, SC, SD, SE, SF, SG, SH, SI, SJ, SK, SL, SM, SN, SO, SP, SQ, SR, SS, ST, SU, SV, SW, SX, SY, SZ, TA, TB, TC, TD, TE, TF, TG, TH, TI, TJ, TK, TL, TM, TN, TO, TP, TQ, TR, TS, TT, TU, TV, TW, TX, TY, TZ, UA, UB, UC, UD, UE, UF, UG, UH, UI, UJ, UK, UL, UM, UN, UO, UP, UQ, UR, US, UT, UV, UW, UX, UY, UZ, VA, VB, VC, VD, VE, VF, VG, VH, VI, VJ, VK, VL, VM, VN, VO, VP, VQ, VR, VS, VT, VU, VV, VW, VX, VY, VZ, WA, WB, WC, WD, WE, WF, WG, WH, WI, WJ, WK, WL, WM, WN, WO, WP, WQ, WR, WS, WT, WU, WV, WW, WX, WY, WZ, XA, XB, XC, XD, XE, XF, XG, XH, XI, XJ, XK, XL, XM, XN, XO, XP, XQ, XR, XS, XT, XU, XV, XW, XX, XY, XZ, YA, YB, YC, YD, YE, YF, YG, YH, YI, YJ, YK, YL, YM, YN, YO, YP, YQ, YR, YS, YT, YU, YV, YW, YX, YY, YZ, ZA, ZB, ZC, ZD, ZE, ZF, ZG, ZH, ZI, ZJ, ZK, ZL, ZM, ZN, ZO, ZP, ZQ, ZR, ZS, ZT, ZU, ZV, ZW, ZX, ZY, ZZ.

(1) Autoveicoli muniti di motore 3300 cc. di cilindrata superiore a 3000 cc. di cilindrata, a motore benzina, diesel o di altra natura, anche se muniti di cambio automatico (1) (2) (3).

(2) Autoveicoli muniti di motore 3300 cc. di cilindrata superiore a 3000 cc. di cilindrata, a motore benzina, diesel o di altra natura, anche se muniti di cambio automatico (1) (2) (3).

(3) Autoveicoli muniti di motore 3300 cc. di cilindrata superiore a 3000 cc. di cilindrata, a motore benzina, diesel o di altra natura, anche se muniti di cambio automatico (1) (2) (3).

Modell 6

CONFERME DI VALIDITÀ

VIDIMAZIONI ANNUALI

REPUBLICA ITALIANA



PATENTE DI GUIDA

Καράκις
Führerschein
Άδεια οδήγησης
Permis de Conducere
Driving Licence
Permis de Conducere
Cezănoasă Titlul de
Corta de Conducere

Modello della
COMUNITÀ EUROPEE

FAC-SIMILE

SOSPENSIONI DELLA PATENTE

E 000000

1. Cognome

2. Nome

3. Data e luogo di nascita

4. Residenza
Via

Il funzionario
della
Motorizzazione Civile

FIRMA DEL TITOLARE

5. Patente N.

6. Rilasciato dalla M.C.T.C. di

7. il

8. Valore fino al

IL DIRETTORE

Impegno di bello
scatto mediante
conversione in c.c.
portata ai sensi
dell'art. 7 della
legge 18 ottobre
1975, n. 625.

Categorie di veicoli per cui la patente è valida dal

A1		< 125 cm ³ < 11 kW
A		> 125 cm ³ > 11 kW
B		< 3500 kg (1+0 N)
C1		< 7500 kg
C		> 7500 kg
D1		< 11+16 N
D		> 11+16 N
B		> 12000 kg
C1		> 12000 kg
C		> 12000 kg
D1		> 12000 kg
D		> 12000 kg

INDICAZIONI ADDIZIONALI

Modell 7

VIDIMAZIONI ANNUALI

CONFERME DI VALIDITÀ

REPUBLICA ITALIANA

I

PATENTE DI GUIDA

Körkort
Führerschein
Άδεια οδήγησης
Permiso de Condución
Driving Licence
Permis de Conduire
Geodónas Thomáseas
Kortkort
Carta de Conducção
Kortkort
Ajakortid

Modello della
COMUNITÀ EUROPEA

SOSPENSIONI DELLA PATENTE

F 000000

11/2011

1/2011

CAMBIAMENTI DI RESIDENZA

FAC-SIMILE

1. Cognome

2. Nome

3. Data e luogo di nascita

8. Residenza

Via

Il Funzionario della Motorizzazione Civile

7. FIRMA DEL TITOLARE

5. Patente N°

4. Rilasciata dalla M.C.T.C. di

9. il

10. Valabile fino al

IL DIRETTORE

Imposte di bollo risultate mediana secondo le cifre postulate ai sensi dell'art. 7 della legge 18 ottobre 1970, n. 635

Categorie di veicoli per cui la patente è valida dal

A1		11 kW
A		11 kW
A		11 kW
B1		1250 kg
B		1100 kg
C1		750 kg
C		
D1		1100 kg
D		
B		1200 kg
C1		1200 kg
C		
D1		1200 kg
D		

INDICAZIONI ADDIZIONALI

Modell 8



Modell 9

PATENTE DI GUIDA **REPUBBLICA ITALIANA**

1. _____
 2. _____
 3. _____

4a. _____ 4c. _____
 4b. _____ 5. _____

7. _____
 8. _____

9. _____

SPECIMEN

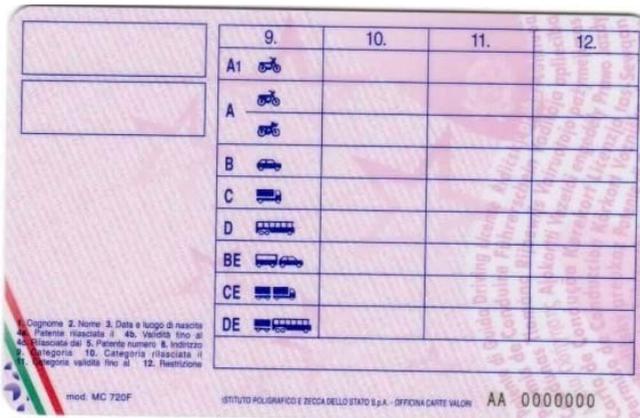
	9.	10.	11.	12.
A1				
A				
B				
C				
D				
BE				
CE				
DE				

1. Cognome 2. Nome 3. Data e luogo di nascita
 4a. Patente rilasciata il 4b. Validità fino al
 4c. Rilasciata dal 5. Patente numero 6. Indirizzo
 7. Categoria 8. Categoria rilasciata il
 9. Categoria valida fino al 12. Restrizione

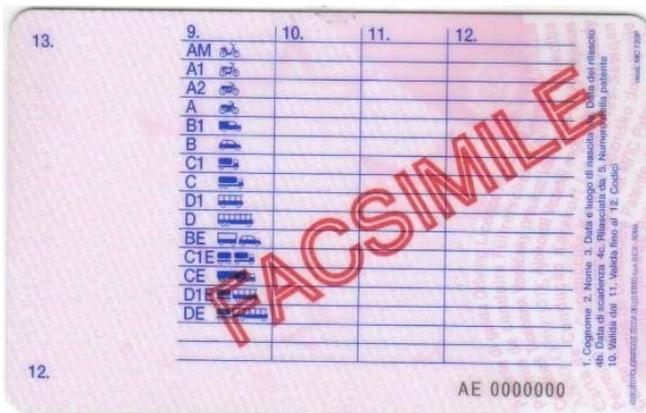
mod. MC 720F

ISTITUTO POLIGRAFICO E ZECCA DELLO STATO S.p.A. - OFFICINA CARTE VALORI **AB 0000000**

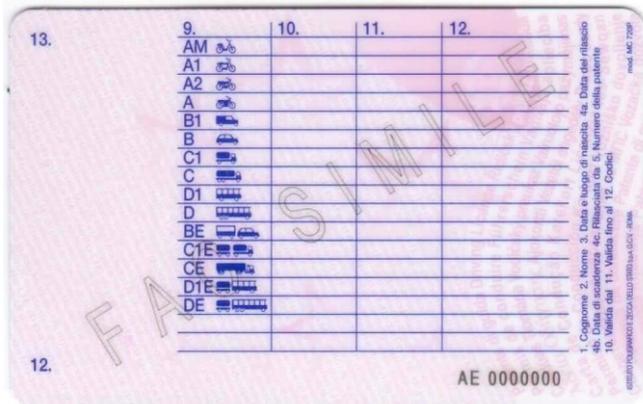
Modell 10



Modell 11



Modell 12



Modello/Modèle/Musterdokument «1»

A/A/AN

Oggetto: restituzione di patenti di guida *convertite* ai sensi dell'articolo 10 dell'Accordo di reciprocità tra Italia e Svizzera, in materia di conversione patenti di guida.

Objet: restitution de permis de conduire *échangés* conformément à l'art. 10 de l'Accord de réciprocité entre l'Italie et la Suisse en matière d'échange de permis de conduire.

Betriff: Retournerung von Führerausweisen, die gemäss Artikel 10 der Vereinbarung über die gegenseitige Anerkennung bei der Umschreibung von Führerausweisen zwischen der Schweiz und Italien *umgeschrieben* wurden.

Si restituiscono in originale le patenti di guida *italiane/svizzere*⁽¹⁾ indicate di seguito, convertite in *Svizzera/Italia*⁽¹⁾ ai sensi dell'articolo 4 dell'Accordo indicato in oggetto.

Les permis de conduire *italiens/suisses*⁽¹⁾ indiqués ci-après, convertis en *Suisse/Italie*⁽¹⁾ en vertu de l'art. 4 de l'accord mentionné en objet, sont restitués en version originale.

Die in der Folge aufgeführten *schweizerischen/italienischen*⁽¹⁾ Führerausweise, die gemäss Artikel 4 der obengenannten Vereinbarung *in Italien/in der Schweiz*⁽¹⁾ umgeschrieben wurden, werden im Original retourniert.

Elenco/Liste/Liste:

COGNOME NOM DE FAMILLE FAMILIENNAME	NOME PRÉNOM VORNAME	NUMERO PATENTE NUMÉRO DE PERMIS FÜHRERAUSWEIS-NUMMER
---	---------------------------	--

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

IL DIRETTORE
LE DIRECTEUR
DER DIREKTOR

.....

(1) cancellare il caso che *non* interessa(1) biffer ce qui *ne convient pas*(1) *nicht* Zutreffendes streichen

Modello/Modèle/Musterdokument «2»

A/A/AN

Oggetto: comunicazione di *rilascio di duplicato* di patenti di guida, ai sensi dell'articolo 10 Accordo di reciprocità tra Italia e svizzera, in materia di conversione patenti di guida.

Objet: communication de *délivrance de duplicata* de permis de conduire conformément à l'art. 10 de l'Accord de réciprocité entre l'Italie et la Suisse en matière d'échange de permis de conduire.

Betrifft: Mitteilung über *Ausstellung von Duplikaten* von Führerausweisen gemäss Artikel 10 der Vereinbarung über die gegenseitige Anerkennung bei der Umschreibung von Führerausweisen zwischen der Schweiz und Italien.

Si comunica che le patenti di guida *italiane/svizzere*⁽¹⁾ indicate di seguito, sono state *duplicate* in *Svizzera/Italia*⁽¹⁾ ai sensi dell'articolo 5 dell'Accordo indicato in oggetto.

Les permis de conduire *italiens/suisses*⁽¹⁾ indiqués ci-après ont été *dupliqués* en *Suisse/Italie*⁽¹⁾ en vertu de l'art. 5 de l'accord mentionné en objet.

Es wird mitgeteilt, dass für die in der Folge aufgeführten *schweizerischen/italienischen*⁽¹⁾ Führerausweise gemäss Artikel 5 der obengenannten Vereinbarung *in Italien/in der Schweiz*⁽¹⁾ *Duplikate* erstellt wurden.

Elenco/Liste/Liste:

COGNOME NOM DE FAMILLE FAMILIENNAME	NOME PRÉNOM VORNAME	NUMERO PATENTE NUMÉRO DE PERMIS FÜHRERAUSWEIS-NUMMER
.....
.....
.....
.....
.....
.....

IL DIRETTORE
LE DIRECTEUR
DER DIREKTOR

(1) cancellare il caso che *non* interessa
(1) biffer ce qui *ne* convient *pas*
(1) *nicht* Zutreffendes streichen

I Äquivalenztabelle

für den Umtausch von in der Schweiz ausgestellten Führerausweisen in italienische Führerausweise

SCHWEIZ	ITALIEN
A1 (mit Vermerk «45km/h» unter Punkt 12. des Führerausweises)	AM
A1 (Alter des Fahrzeugführers/der Fahrzeugführerin: ab 15 Jahren bis einen Tag vor Erreichen des 16. Altersjahres)	AM
A1 (Alter der Fahrzeugführers/der Fahrzeugführerin: nach Vollendung des 16. Altersjahres)	A1
A (mit Vermerk «35kW» unter Punkt 12. des Führerausweises)	A2
A	A
A2 ⁴	–
B1	B1
B	B
BE	BE
C1	C1
C1E	C1E
C	C*
CE	CE
D1	D1
D1E	D1E
D2 ⁵	–
D	D**
DE	DE
F	–***
G	–***
M	AM

⁴ Die Kategorie A2 ist nur auf einigen schweizerischen Papierführerausweisen aufgeführt und entspricht keiner italienischen Führerausweiskategorie.

⁵ Die Kategorie D2 ist nur auf einigen schweizerischen Papierführerausweisen aufgeführt und entspricht keiner italienischen Führerausweiskategorie.

- * Die Kategorie C kann ausgestellt werden, wenn der/die Fahrzeugführer/in das 21. Altersjahr erreicht hat – oder ab dem 18. Altersjahr, wenn der/die Fahrzeugführerin den Fähigkeitsausweis für Berufsschauffeure besitzt.
- ** Die Kategorie D kann ausgestellt werden, wenn der/die Fahrzeugführer/in das 24. Altersjahr erreicht hat – oder ab dem 21. Altersjahr, wenn der/die Fahrzeugführer/in eine CQC besitzt.
- *** In der Schweiz ausgestellte Kategorien F und G können in Italien nicht umgetauscht werden.

II Äquivalenztabelle

für den Umtausch von in Italien ausgestellten Führerausweisen in schweizerische Führerausweise

ITALIEN	SCHWEIZ
AM	A1 (mit Vermerk «45km/h» unter Punkt 12. des Führerausweises)
A1	A1*
A2	A (mit Vermerk «35kW» unter Punkt 12. des Führerausweises)
A	A
B1	B1
B (vor dem 01.01.1986 erworben)	A+B
B (nach dem 01.01.1986 erworben)	B
BE	BE
C1	C1
C1E	C1E
C	C*
CE	CE
D1	D1
D1E	D1E
D	D
DE	DE

* In der Schweiz befähigt der Führerausweis der Kategorie A1 je nach Alter des Ausweisinhabers/der Ausweisinhaberin zum Führen unterschiedlicher Fahrzeuge. So sind 15-jährige Inhaber/innen eines schweizerischen Führerausweises der Kategorie A1 zum Führen von Motorrädern mit einer bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit von höchstens 45 km/h und einer Motorleistung von höchstens 4,00 kW sowie einem Hubraum von höchstens 50 cm³ bei Fremdzündungsmotoren berechtigt, Inhaber/innen eines schweizerischen Führerausweises der Kategorie A1 ab einem Alter von 16 Jahren sind zum Führen von Motorrädern mit einem Hubraum von nicht mehr als 125 cm³ und einer Motorenleistung von höchstens 11 kW berechtigt.

Anmerkung: Alle schweizerischen Führerausweiskategorien (ausgenommen die Kategorie M) berechtigen zum Führen von Fahrzeugen der Kategorien F, G und M.

 Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation UVEK
Département fédéral de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication DETEC
Dipartimento federale dell'ambiente, dei trasporti, dell'energia e delle comunicazioni DATEC

Bundesamt für Strassen ASTRA/Office fédéral des routes OFROU/Ufficio federale delle strade USTRA
Abteilung Strassenverkehr, Bereich Fahrzeugführer- und Fahrzeugregister
Division Circulation routière, Registres des conducteurs et des véhicules
Division Circolazione stradale, Registri dei conducenti e dei veicoli

Postadresse/Adresse postale/Indirizzo postale: CH-3003 Bern
Standortadresse/Emplacement/Sede: Weltpoststrasse 5, 3015 Bern
Tel. +41 058 462 94 11, Fax +41 058 463 23 03
info@astra.admin.ch
www.astra.admin.ch

Liste über die im Strassenverkehr zuständigen kantonalen Zulassungsbehörden der Schweiz
Aperçu des autorités d'immatriculation cantonales de la Suisse compétents en matière de circulation routière
Elenco delle Autorità d'immatricolazione cantonali Svizzera competenti per la circolazione stradale

Kanton Canton Cantone	Zulassungsbehörde Autorité d'immatriculation Autorità d'immatricolazione	Adresse	Ort Lieu Luogo	Telefon Téléphone Telefono	Fax	E-Mail	Landes- sprache* Langue nationale Lingua nazionale
 AG Aargau	Strassenverkehrsamt des Kantons Aargau	Postfach Standort: Län- zert 2 5503 Schafisheim	CH-5001 Aarau	+41 62 886 23 23	+41 62 886 22 00	stva@ag.ch	DE

	Kanton Canton Cantone	Zulassungsbehörde Autorité d'immatriculation Autorità d'immatricolazione	Adresse	Ort Lieu Luogo	Telefon Téléphone Telefono	Fax	E-Mail	Landes- sprache* Langue nationale Lingua nazionale	
	AI	Appenzell Innerrhoden	Strassenverkehrsamt des Kantons Appenzell Innerrhoden	Brüggliweg 1	CH-9050 Appenzell	+41 71 788 95 34	+41 71 788 95 39	info@stva.ai.ch	DE
	AR	Appenzell Ausserrhoden	Strassenverkehrsamt des Kantons Appenzell Ausserrhoden	Landsgemeinde- platz 5	CH-9043 Trogen	+41 71 343 63 11	+41 71 353 66 81	strassenverkehrs- amt@ar.ch	DE
	BE	Bern	Strassenverkehrs- und Schiffsamt des Kantons Bern	Schermenweg 5 Postfach	CH-3001 Bern	+41 31 634 21 11	+41 31 634 26 81	info.svsa@ pom.be.ch	DE/FR
	BL	Basel-Land- schaft	Motorfahrzeugkontrolle Kanton Basel-Landschaft	Ergolzstrasse 1	CH-4414 Füllinsdorf	+41 61 552 00 00	+41 61 552 00 10	mfk@bl.ch	DE
	BS	Basel-Stadt	Motorfahrzeugkontrolle Kanton Basel-Stadt	Clarastrasse 38 Postfach	CH-4005 Basel	+41 61 267 82 00	+41 61 267 82 16	info.mfkbs@ jsd.bs.ch	DE
	FR	Fribourg	Office de la circulation et de la navigation du canton de Fribourg	Route de Tavel 10 Case postale 192	CH-1707 Fribourg	+41 26 484 55 55	+41 26 484 55 56	info@ocn.ch	FR/DE
	GE	Genève	Office cantonal des véhi- cules du canton de Genève (OCV)	86, route de Vey- rier case postale 1556	CH-1227 Carouge	+41 22 388 30 30	+41 22 388 30 11	ocv@etat.ge.ch	FR
	GL	Glarus	Strassenverkehrs- und Schiffsamt des Kan- tons Glarus	Mühlestrasse 17 Postfach	CH-8762 Schwan- den	+41 55 646 54 00	+41 55 646 54 01	stva@gl.ch	DE

Kanton Canton Cantone	Zulassungsbehörde Autorité d'immatriculation Autorità d'immatricolazione	Adresse	Ort Lieu Luogo	Telefon Téléphone Telefono	Fax	E-Mail	Landes- sprache* Langue nationale Lingua nazionale	
 GR	Graubünden	Strassenverkehrsamt des Kantons Graubünden	Ringstrasse 2	CH-7001 Chur	+41 81 257 80 00	+41 81 257 80 38	info@stva.gr.ch	DE/ RU/IT
 JU	Jura	Office des véhicules du canton du Jura	Rue de la Commu- nance 45	CH-2800 Delémont	+41 32 420 71 20	+41 32 420 71 21	ovj@jura.ch	FR
 LU	Luzern	Strassenverkehrsamt des Kantons Luzern	Postfach 3970 Standort: Arse- nalstr. 45, 6010 Kriens	CH-6002 Luzern 2	+41 41 318 11 11	+41 41 318 18 30	direktion.stva@ lu.ch	DE
 NE	Neuchâtel	Service cantonal des au- tomobiles et de la naviga- tion de Neuchâtel	Rue Louis-Joseph Chevrolet 55	CH-2300 La Chaux- de-Fonds	+41 32 889 13 99	+41 32 722 03 19	scan@ne.ch	FR
 NW	Nidwalden	Verkehrssicherheitszent- rum (VSZ) Ob- und Nidwalden	Kreuzstrasse 2 Postfach	CH-6371 Stans	+41 41 618 41 41	+41 41 618 41 87	info@vsz.ch	DE
 OW	Obwalden	Verkehrssicherheitszent- rum (VSZ) Ob- und Nidwalden	Polizeigebäude / Foribach Post- fach 1561	CH-6061 Sarnen	+41 41 666 66 00	+41 41 666 66 20	info@vsz.ch	DE
 SG	St. Gallen	Strassenverkehrs- und Schiffahrtsamt des Kan- tons St. Gallen	Frongarten- strasse 5	CH-9001 St. Gallen	+41 58 229 22 22	+41 58 229 36 58	info@stva.sg.ch	DE

	Kanton Canton Cantone	Zulassungsbehörde Autorité d'immatriculation Autorità d'immatricolazione	Adresse	Ort Lieu Luogo	Telefon Téléphone Telefono	Fax	E-Mail	Landes- sprache* Langue nationale Lingua nazionale
	Schaffhausen	Strassenverkehrs- und Schiffahrtsamt des Kantons Schaffhausen	Rosengasse 8	CH-8200 Schaffhausen	+41 52 632 76 02	+41 52 632 78 11	strassenverkehrs- amt@ktsh.ch	DE
	Solothurn	Motorfahrzeugkontrolle des Kantons Solothurn	Postfach	CH-4512 Bellach	+41 32 627 66 66	+41 32 627 66 99	mfk@mfk.so.ch	DE
	Schwyz	Verkehrsamt Kanton Schwyz	Schlagstrasse 82 Postfach 3214	CH-6431 Schwyz	+41 41 819 11 24	+41 41 819 21 78	vasz@sz.ch	DE
	Thurgau	Strassenverkehrsamt des Kantons Thurgau	Moosweg 7a, Postfach	CH-8501 Frauenfeld	+41 58 345 36 36	+41 58 345 36 39	info@stva.tg.ch	DE
	Ticino	Sezione cantonale della circolazione Ticino	Ala Munda Casella postale	CH-6528 Camorino	+41 91 814 97 00	+41 91 814 47 77	di-sc@ti.ch	IT
	Uri	Amt für Strassen- und Schiffsverkehr Uri	Gothard- strasse 77a	CH-6460 Altdorf	+41 41 875 28 13	+41 41 875 28 05	assv@ur.ch	DE
	Vaud	Service des automobiles et de la navigation du canton de Vaud	La Blécherette Avenue du Grey 110	CH-1014 Lausanne	+41 21 316 82 10	+41 21 316 82 11	info.auto@vd.ch	FR
	Valais	Service de la circulation routière et de la navigation du canton de Valais	Avenue de France71	CH-1951 Sion	+41 27 606 71 00	+41 27 606 71 04	scn_sion@ad- min.vs.ch	FR/DE

Kanton Canton Cantone	Zulassungsbehörde Autorité d'immatriculation Autorità d'immatricolazione	Adresse	Ort Lieu Luogo	Telefon Téléphone Telefono	Fax	E-Mail	Landes- sprache* Langue nationale Lingua nazionale	
 ZG	Zug	Strassenverkehrsamt des Kantons Zug	Hinterberg- strasse 41	CH-6312 Steinhau- sen	+41 41 728 47 11	+41 41 728 47 27	info.stva@zg.ch	DE
 ZH	Zürich	Strassenverkehrsamt des Kantons Zürich	Uetliberg- strasse 301 Post- fach 8479	CH-8036 Zürich	+41 58 811 30 00	+41 58 811 30 01	info@stva.zh.ch	DE

* Legende/Légende/Leggenda:

DE = Deutsch/Allemand/Tedesco

FR = Französisch/Français/Francese

IT = Italienisch/Italien/Italiano

RU = Rumantsch/Rätoromanisch/Romanche/Romancio

CH-3003 Bern/Berne/Berna 30.4.2015

